

Der Isselhorster

Lokalanzeiger für das Kirchspiel Isselhorst

Herausgeber: Heimatverein Isselhorst e.V.



Eine Ostergeschichte ganz besonderer Art

Sie ereignete sich zu einer Zeit, als es noch üblich war, einen Verstorbenen drei Tage nach seinem Ableben beizusetzen, gleich ob es ein Sonntag, Festtag oder ein Alltag war. Und so ergab es sich, daß unser Vater, Pastor Otto Wiehage (Pfarrer in Isselhorst von 1926 bis 1961) am 1. Ostertag eine Beerdigung vorzunehmen hatte. Das Wetter war schlecht und deshalb nahm unser Vater seinen schwarzen Schirm mit.

Unsere Mutter pflegte am 1. Ostertag für uns Kinder Eier, Plüschhasen und Nester mit Süßigkeiten im Garten zu verstecken.

Dort gab es unendlich viele Versteckmöglichkeiten und wir hatten schon mal zu Pfingsten ein Pappi in einer Baumhöhle gefunden!

Wegen des schlechten Wetters hatte unsere Mutter beschlossen, alle Ostersachen dieses Jahr im Hause zu verstecken. Wie sie das gemacht hat, ohne daß wir es merken...? Keine Erinnerung.

Vielleicht ein Mittagsschläfchen für alle 4 Kinder? Jedenfalls durften wir dann loslegen und fleißig suchen.

Unsere Mutter betrachtete das nun schon Gefundene, beobachtete es noch eingehender und ... stieß plötzlich einen leisen Schrei aus, sank auf den nächsten Stuhl und rief: "Ach du meine Güte, (das sagte sie gerne!) ich habe – der Osterhase hat – ein Pappi voller Zuckersachen in Vaters Regenschirm im Schirmständer versteckt, und diesen Schirm hat Vater nun zur Beerdigung mitgenommen!"

Fassungslos mußten wir Kinder uns auch erst einmal hinsetzen und dann haben wir alle gedacht: "Bitte, lieber Gott, laß es jetzt nicht regnen!" Und wir stellten uns vor,

Christian
Westerhelweg
HEIZUNG SANITÄR

Telefon: 0 52 41 / 6 71 87 · Fax: 0 52 41 / 6 86 03
www.westerhelweg-installation.de
Hambrinker Heide 22a · 33649 Bielefeld-Ummeln



Andreas Rethage
Garten- und Landschaftsbau

Postdamm 94 · 33334 Gütersloh
Telefon (05241) 381 54

Modefrühling...

tolle Kombimode für **Sie:**
z.B. Blazer, Kostüme, Jacken,
Hosen u. Strickartikel in neuen

Farben und Formen.

Für **Ihn** sportive Herrenjacken.



Isselhorst · Haller Straße 220 · Telefon (0 52 41) 62 89
Mo.-Fr. 10-12 und 15-18 Uhr, Sa. 9.30-13 Uhr
Änderungen im eigenen Atelier · Parkplätze am Haus

was geschehen würde, wenn unser Vater am Grab den Schirm aufspannen müßte!

Wir sahen das bunte Pappi herausfallen, sich öffnen und dann... schlimme Vorstellung!

Wir vier Kinder beschlossen, am Gartentor auf unseren Vater zu warten und behielten das "Pingelströtken" scharf im Auge.

Und dann bog unser Vater um die Ecke, den Schirm an seinem Arm tragend. Mit großem Geschrei stürzten wir auf unseren verdatterten Vater zu, rissen ihm den Schirm vom Arm und...?

Das Ei war noch da - es hatte Gott sei Dank nicht geregnet.

*Hildegard Lachtrup,
geb. Wiehage*



KODAK

NEU

Foto-Schnelldienst

Bild ab -,29 DM

Shell-Station Upmann

Inh. E. Koop

Berliner Straße 569 · 33334 Gütersloh



Jahreshauptversammlung des Heimatverein Isselhorst e.V.

Am 14. Februar 2001 fand die Jahreshauptversammlung des Heimatverein Isselhorst e.V. in der Gaststätte "Zur Linde" bei unserem Vereinsmitglied Rolf Ortmeier statt. Die Versammlung war ausgesprochen gut besucht.

Das leckere Grünkohlessen und vor allen Dingen die angekündigten Vorführungen über vielfältige Aktivitäten zur 950-Jahr-Feier bedingten es wohl, dass unser 1. Vorsitzender, Wilfried Hanneforth, 65 anwesende Mitglieder begrüßen konnte.

Der Tätigkeitsbericht über die Aktivitäten im Jahre 2000 war geprägt durch die besonderen Aufgaben, die der Heimatverein Isselhorst im Rahmen der 950-Jahr-Feier federführend auf sich genommen hatte. Durch dieses Engagement im Jubiläumsjahr hat der Heimatverein viele neue Mitglieder aus dem ganzen Kirchspiel gewinnen können. Die Mitgliederzahl erhöhte sich von 137 auf 166 Mitglieder.

Abgesehen von den Vorbereitungen für die 950-Jahr-Feier wurden den Mitgliedern und interessierten Bürger/innen Vorträge über

Heilkräuter der Region, plattdeutsche Abende und Fahrten nach Münster, Hildesheim und Einbeck unter sachkundiger Führung geboten.

Im Dorf wurde im Mai die schon traditionsgewohnte vogelkundliche Wanderung durch Isselhorst unter der Leitung von Herrn Husemann durchgeführt. Zwanzig Frühauftreter waren dabei, als die Natur morgens um vier Uhr erwachte. Nicht unerwähnt bleiben darf, dass den Konfirmanden wieder ein "Konfirmandenfahl" am "Pingelströtken" gesetzt und gewidmet wurde.

Höhepunkt und Einsatz aller Kräfte waren in der Zeit vom 10. bis 25 Juni 2000 für die 950-

Der Vorstand: v.l. Knut Elmendorf, Roland Hagemeyer, Karl Piepenbrock, Wilhelm Helling, Wilfried Hanneforth, Siegfried Kornfeld, Dietmar Schneider
Foto: R. Ortmeier

Jahr-Feier gefordert. Der Heimatverein selbst war mit den Gemäldeausstellungen an vier Stationen (Heimatstube, Sparkasse, Volksbank und alte Schule) präsent.

Karl Piepenbrock gab einen kurzen Bericht über die 950-Jahr-Feier, die ja auch gleichzeitig die Feier "850 Jahre Kirche in Isselhorst" mit einschloß. Schon 1997, drei Jahre vor dem eigentlichen Ereignis, wurde damit begonnen, dieses Fest vorzubereiten.

150 Bürgerinnen und Bürger aus dem Kirchspiel hatten sich intensiv eingesetzt. Aller Einsatz war ehrenamtlich, dafür ist den Akteuren noch heute herzlich zu danken.

HANS-JÜRGEN KÖNIG

Fahrräder • Mofa • Rasenmäher
Haushaltswaren • Spielwaren
Mechan. Reparaturwerkstatt



SABO

Qualitätsschmiede
für Rasenmäher

HERCULES
BIKEMOTION

Haller Str. 128 · 33334 Gütersloh · Tel.: 0 52 41 / 6 71 28

Der Kassenwart Friedrich Wilhelm Helling trug in runden Zahlen die Werte vor, die sich mit der eigentlichen Kasse des Heimatverein befaßten. Bedingt durch das Dorfjubiläum waren im Kalenderjahr 2000 die Ausgaben um ca. 3.500 DM höher als die Einnahmen. Dieser Betrag konnte aber aus dem Vermögen finanziert werden. In der Regie des Heimatvereins wurden auch die finanziellen Ströme der eigentlichen 950-Jahr-Feier abgewickelt. Aus steuerrechtlichen Gründen wurde hierfür ein gesonderter Buchungskreis eingerichtet, der im Hause der Volksbank von Herrn Bole und seinem Mitarbeiter Herrn Stahlberg geführt wurde. Herr Bole als verantwortlicher Kassenwart für diesen Bereich stellte heraus, dass bei der finanziellen Abwicklung der 950-Jahr-Feier das gemeinsame Handeln der Dorfgemeinschaft zu Ausdruck kam.

Die Vereine "griffen alle in die Speicher. Isselhorst kann Stolz auf sich sein und mit einem gestärkten Wir-Gefühl in das neue Jahrtausend gehen". Im Buchungskreis für das Dorfjubiläum wurde sogar ein Überschuß erwirtschaftet, der ausreichen wird, auf einem Sonderkonto für die 1000-Jahr-Feier in 2050 zukunftsweisend 1.000 Euro für diesen Zweck zinsbringend anzulegen.

Alle Kassen wurden von unabhängigen Kassenprüfern als in Ordnung befunden, so dass dem Vereinsvorstand Entlastung erteilt wurde.

Turnusmäßig mußten auch Vorstandswahlen durchgeführt werden. Die zur Wahl anstehenden Vorstandsmitglieder stellten sich für eine Wiederwahl zur Verfügung und wurden auch alle wieder gewählt. Der 1. Vorsitzende - Wilfried Hanneforth - konnte die Durchführung der Wahl übernehmen, weil seine Position nicht zur Wahl anstand.

Besonders zu danken ist Karl Piepenbrock, der sich nach anfängli-

chem Zögern doch wieder als 2. Vorsitzender mit seinen allseits geschätzten und bewunderten Fähigkeiten für diese Aufgabe zur Verfügung stellte. Um die Aufgaben im Vorstand auf breitere Basis zu stellen, wurden, einer Satzungsänderung vorausgreifend, die Herren Siegfried Kornfeld zuständig für die plattdeutsche Sprache und Roland Hagemeier - zuständig für Archivarbeiten und Veranstaltungen, dem Vorstand als Beisitzer von der Mitgliederversammlung zugeordnet. Im Rahmen der allgemeinen Aussprache wurde den Mitgliedern das Programm des Heimatverein

Isselhorst im Jahre 2001 vorgestellt. Die einzelnen Vorhaben und Termine wollen Sie bitte dem "Terminkalender" auf Seite 24/25 entnehmen. Krönender Abschluß des Abends war der Filmvortrag von Karl Piepenbrock über die Oldtimer Sternfahrt durch das Kirchspiel im Rahmen der 950-Jahr-Feier. Die Bilder ließen die Erinnerung über das Geschehen im Sommer des Jahres 2000 nicht verblassen. Zur vorgerückten Stunde lagen dann keine Wortmeldungen mehr vor, so dass der Vorsitzende die Jahreshauptversammlung um 22.15 Uhr abschloß.

Knut Elmendorf

Hallo kleiner Eis Haus Gast,
am **15. April** macht der **Osterhase** bei uns Rast,
der Anlaß ist die Osterfeier
und **wir** suchen zusammen **Ostereier**.

"Im Eis Haus und um das Eis Haus 'rum"

Euer Eismann



Eis | Haus

Hier trifft sich die Schlickeria!

Die Eisdiele mit der
individuellen Note in:

33334 Gütersloh-Isselhorst, Haller Straße 154, Tel.: 68 85 97

Holen Sie sich jetzt



Abb. enthält Sonderausstattung

unseren total günstigen
»Web@-Polo«
aus dem Netz:

www.autohaus-brinker.de

Sparen Sie DM 3136.-*

*gegenüber dem vergleichbar ausgestatteten Serienmodell

**Schauen Sie rein –
oder besuchen Sie uns!**

 **Autohaus**  
BRINKER

Haller Straße 79, 33334 Gütersloh-Isselhorst, Tel.: (0 52 41) 96 01-20



Wiedermal gut besucht – der Plattdeutsche Abend des Heimatvereins Isselhorst.

Fotos: R. Ortmeyer

Erster Plattdeutscher Abend 2001

Traditionsgemäß fand der erste plattdeutsche Abend wieder im Februar statt. Ca. 60 bis 70 Freunde unserer schönen plattdeutschen Mundart trafen sich in Mumperows Mühle.

Die schummerige Beleuchtung, hauptsächlich mit Hindenburglichtern, dazu der Bullerjan, brachten eine heimelnde Atmosphäre. Rudi Schröder, ein perfekter Könner unserer Mundart, erzählte viele, nette Begebenheiten, besonders aus seinem Wirkungs-

kreis und Geburtsort, aus Niehorst. Kleine heimatliche Klänge mit Herrn Wulf und seinem Turkerböil sorgten für Abwechslung. Hier muß unser Kreis noch singen üben. (Das Einzige, was ich an dem Abend zu bemängeln habe.) Aus Fehlern wollen wir lernen, aber was ist schon perfekt. Das Schönste ist, daß doch ein konstanter Kreis von 60 - 70 Personen unsere plattdeutschen Veranstaltungsende besucht.

Wilfried Hanneforth



Wilfried Hanneforth dankt Rudi Schröder (li) für seine Beiträge

maas

Ein guter Name für Optik! Schmuck! Uhren!

P vor beiden Geschäften

Berliner Straße 107
Tel. 0 52 41 / 2 88 54
Steinhagener Straße 3
Tel. 0 52 41 / 68 71 70

Wir suchen SIE!

Alexandra Sachse
und Maik Schaeffer
im Einsatz



Foto: R. Ortmeyer

*"Wenn Feuersglut sich
Macht verschafft
die Bürger nur nach uns schauen,
wir eilen herbei und
wir schaffen mit Kraft,
auf uns können sie
jederzeit bauen."*

So klingt es in einer Strophe unseres alten Feuerwehrliedes.

Das stimmt auch heute noch aber einige Rahmenbedingungen haben sich seitdem drastisch verändert:

In früheren Zeiten arbeiteten noch viele Menschen im Dorf. Sei es als Handwerker, die vornehmlich vor Ort waren oder auch als Arbeiter in den damals noch florierenden Unternehmen wie Weber & Co. oder der Maschinenfabrik Schürmann.

Die alten Unternehmen gibt es nicht mehr. An ihre Stelle sind heute Wohnsiedlungen getreten und nur noch wenige Fragmente, wie die alte Treppe in die Lutter, erinnern teilweise daran, daß hier einmal etwas anderes als Wohnhäuser standen.

Mit dem Gewerbe verschwanden auch die Arbeitsplätze und somit auch die Leute aus dem Ort.

Zumindest tagsüber - denn sie mußten ja weiterhin ihr Geld verdienen und was blieb ihnen also anderes übrig, als sich in die umliegenden Städte zu orientieren um ihren Lebensunterhalt dort zu verdienen.

Die Feuerwehr im Dorf sieht sich daher einem schleichenden Prozeß gegenüber.

Nach Feierabend und in der Nacht gibt es überhaupt keine Probleme, fast alle Mitglieder des Löschzuges kurzfristig "herbeieilen und mit Kraft schaffen zu lassen", wie es im Lied heißt, wenn Not am Mann oder der Frau ist.

Historische Gaststätte Zur Linde Isselhorst



Isselhorster Kirchplatz 5 · 33334 Gütersloh
Telefon (0 52 41) 6 71 96

Großer Osterbrunch!

Ostersonntag,
den 15. April 2001,
ab 11.00 Uhr

Pro Person 35,00 DM, Kinder
bis zu 12 Jahren 15,00 DM.

Wir bitten um Voranmeldung.

Warme und kalte Gerichte
Spezialitäten aus der Küche

Unsere
Spargelsaison
hat begonnen!



Isselhorster Apotheke



Apotheker Sven Buttler
Isselhorster Straße 425
33334 Gütersloh
Telefon:
0 52 41 / 62 94

Da die Alarmierung heute per Funkmeldeempfänger funktioniert, ist es natürlich auch kein Problem, die Helfer am Tag zu mobilisieren, jedoch haben sie, da die meisten nicht mehr im Ort arbeiten, längere Anfahrtszeiten in Kauf zu nehmen, so daß sie nicht in der optimalen Zeit einsatzbereit sein können.

Wir suchen daher hilfsbereite Frauen und Männer, die Spaß daran haben Anderen in Not zu helfen und die nach Möglichkeit auch tagsüber im Dorf arbeiten.

Die Betonung liegt hier ganz besonders auf "Frauen", da diese oftmals tagsüber zu Hause sind. Daß Frauen keine Probleme haben, den Dienst in der Feuerwehr zu verrichten, zeigen seit Jahren erfolgreich unsere Kameradinnen



*Na? - wo brennt's denn??
Oliver Reibage ist dem Feuer
auf den Fersen.*

im Löschzug Isselhorst und auch in vielen anderen Feuerwehren. Der Anteil der Frauen und Mädchen liegt derzeit durchschnittlich bei ca. 10% und ist erfreulicherweise stetig steigend.



Ihr Renault-Händler: Steinhagener Str. 63 · 33334 Gütersloh · Tel. 0 52 41 / 63 17

Es braucht niemand Angst zu haben, den körperlichen Anforderungen nicht gewachsen zu sein. Die technischen Hilfsmittel nehmen uns mittlerweile viele schwere Arbeit ab und außerdem ist es auch immer eine Frage der Einteilung der Arbeiten, wer etwas schwerere oder leichtere Arbeit macht.

Wer gesund und ein wenig sportlich ist, wird keinen Grund finden, warum er die Aufgaben in der Feuerwehr nicht bewältigen kann.

Und natürlich wird auch noch mehr als Arbeit geboten!

Die Kameradschaft unter den Feuerwehrleuten ist schon sprichwörtlich und auch wenn die Aufgabe einen ernsten Hintergrund hat, so darf auch bei der Feuerwehr schon einmal gefeiert werden.

Wenn Sie also Interesse an der wirklich spannenden Tätigkeit und an den letzten Abenteuern unserer zivilisierten Gesellschaft haben, würden wir Ihnen gerne einmal alles weitere persönlich erläutern.

**Wir stehen Ihnen dazu am:
Samstag, dem 28. April 2001 von
15.00 – 17.00 Uhr**

im Feuerwehr- Gerätehaus, Niehorster Str. 7, zwischen der Genossenschaft und Renault Bresch für ein Informationsgespräch zur Verfügung.

Hier können Sie sich unverbindlich über unsere Arbeit und die technischen Möglichkeiten des Löschzuges informieren.

Wir würden uns freuen, wenn wir Sie neugierig gemacht haben sollten und Sie vielleicht sogar mit ebenfalls interessierten Freundinnen oder Freunden begrüßen zu können.

*Ihre Feuerwehr Isselehorst
Rüdiger Rokohl*



M. Schaeffer, R. Ortmeier, M. Buschkamp



Jede Menge
schöner Geschenkideen
vom Osterhasen!

...Frühlingsgefühle
und gute Beratung gratis!

Übrigens:

Die Qualität der Beet- &
Balkonpflanzen wird wieder gut
– man kann es schon sehen!

Krull

wohnen
und leben
mit Pflanzen

Haller Str. 150 · Gütersloh-Isselehorst · Tel. 0 52 41 / 6 77 52

BSE - Hysterie oder begründete Angst?

Seit der Adventszeit geistert das Thema BSE nun schon durch die Presse und über die Fernsehschirme. Die Verunsicherung bei den Verbraucherinnen und Verbrauchern ist mittlerweile riesengroß, so Wolfgang Hornberg, Vorsitzender des landwirtschaftlichen Ortsvereins Isselhorst, als er am 12. März die Besucherinnen und Besucher im voll besetzten Saal bei Ortmeyer begrüßte.

Die Landwirtschaft selbst sei bemüht, durch Informationen zu diesem Thema, die Verbraucherinnen und Verbraucher sachlich zu informieren und auf viele offene Fragen Antworten zu geben. Gleich zu Anfang nannte er einige Zahlen, die erkennbar machten, wieviel Anteile der Diskussionen Realität, aber wieviel davon schon "Psychologie" geworden sind. 47 BSE-Fälle habe es bislang in



Prof. Dr. G. Sitzer (re) zum Thema BSE

Foto: R. Ortmeyer

Deutschland gegeben, im Gegensatz zu über 180.000 Vorfällen im Vereinigten Königreich. BSE gilt als Auslöser der gefürchteten "Creutzfeldt-Jakob-Krankheit". Am Podium an diesem Abend saßen: Dr. S. Berg, Tierärztin beim Kreisveterinäramt und zuständig für Lebensmittelüberprüfungen

im Kreis Gütersloh, Prof. Dr. Gerhard Sitzer, bekannter Neurologe aus Gütersloh und mittlerweile spezialisiert zu diesem Thema, Fleischermeister Uwe Rau aus Isselhorst und Ortslandwirt Hermann Birkenhake. Letzterer bezog aus der Sicht der erzeugenden Landwirte auch gleich Stellung.

Wir sind für alle da!

...auch für Ihren PKW,
gleich welchen Fabrikats, denn wir kennen uns aus!

Absolute Fest-Preis-Angebote
für Auspuff, Bremsen, Kupplung, Stoßdämpfer,
Wasserpumpe, Lichtmaschine, Anlasser usw.

Abgasuntersuchungen und TÜV-Abnahmen

...testen Sie uns!

AUTOHAUS
BRINKER

Ihr Fiat-Händler in Bielefeld-Isselhorst
Brockhagener Str. 284
33649 Bielefeld
Servicetelefon (0 52 41) 96 75 12

Er bezeichnete die augenblickliche wirtschaftliche Situation der Landwirte in der Region als katastrophal. Beispielhaft rechnete er den Anwesenden dann einmal vor, wie sich die Viehhaltung für die Landwirte wirtschaftlich heute darstellt. Für ein erwachsenes Rind mit 230 kg Schlachtgewicht, habe er nach Abzug der Kosten für die BSE-Untersuchung noch gerademal 273 DM ausgezahlt bekommen.

Viele Betriebe, so Birkenhake, ständen völlig unverschuldet, wirtschaftlich mit dem Rücken an der Wand. Der Rindfleischmarkt sei faktisch zusammengebrochen, bedingt durch die Angst und folglich damit das veränderte Konsumverhalten der Verbraucher. Die Politik unternehme, außer langatmiger Diskussionen aber auch nichts. Mittlerweile bezifferte sich der Schaden durch den BSE-Skandal in Deutschland auf über 2 Milliarden DM. Eine Ursache für den Ausbruch dieser Krankheit, sei sicherlich die Verfütterung von Tiermehl gewesen, daß aber schon eine ganze Zeit nicht mehr eingesetzt werden dürfe. Die hiesigen Landwirte verwendeten vorwiegend als Futtermittel für ihre Tiere die Produkte, die auf den eigenen Äckern und Wiesen erzeugt worden seien. Von

einer agrarindustriellen Tierhaltung könne also überhaupt keine Rede sein.

Die genauen Übertragungswege dieser Gehirnkrankheit - BSE- seien aber noch nicht abschließend erforscht.

Mit den medizinischen Aspekten dieser Krankheit setzte sich Prof. Dr. G. Sitzer eingehend auseinander, der sich seit geraumer Zeit intensiv mit dieser Problematik beschäftigte, wie er ausführte. Er nannte die entstandene öffentliche Meinung nur noch Hysterie, es sei einfach nur Wahnsinn, der medizinisch mit nichts zu begründen sei. Das Ganze ist mittlerweile eher ein Fall für den Psychiater, meinte er dazu. Und weiter: Es ist eine Hysterie auf höchster politischer Ebene geschaffen worden, ohne den Menschen klare Worte zu sagen. Es stelle sich mittlerweile auch die Frage, ob diese Krise be-

Parfümerie Hans

präsentiert:

**Kosmetische
Behandlung
und Beratung
auf höchstem Niveau**

**Gönnen Sie sich
dieses ganz persönliche Verwöhn-Erlebnis!**

Kosmetik-Institut · Neuform-Depot
Kahlertstr. 157 · 33330 Gütersloh · Tel. 05241/35608
kostenfreies Parken

Spitzenqualität in Fleisch und Wurst aus Ihrer

*Unser Partyservice
bietet zu allen Anlässen
kalte und warme Braten
mit Salaten.*

33334 GÜTERSLOH-ISSELHORST
Steinagener Straße 16
Telefon (0 52 41) 6 73 60
Telefax (0 52 41) 68 80 10



RAU

stimmten politischen Kreisen gerade recht gekommen sein, um eine andere Agrarpolitik einzuläutern.

Die Erkrankung, wenn sie denn aufträte, so führte Prof. Sitzer dann weiter aus, betreffe das Gehirn und das Rückenmark der Tiere. Im Muskelfleisch sei diese Infektiosität nicht mehr nachweisbar, die Auslöser der Creuzfeldt-Jakob-Krankheit beim Menschen sein soll. Als Mediziner müsse er davor eindringlich warnen, so Prof. Sitzer, das Fleisch als hochwertiger Lieferant von Mineralstoffen vom Speiseplan zu verbannen. Die Auswirkungen, die wir dann in einigen Jahren erleben könnten, sind noch nicht zu überschauen.

Gerade die Schweiz habe auf dem Gebiet der BSE-Bekämpfung vorbildliche Arbeit geleistet. Diese Erkenntnisse habe man aber hier in Deutschland noch nicht übernommen. Es sei völlig unsinnig, so Prof. Sitzer, ganze Herden zu töten. Die Schweiz habe mit der Kohortentötung, also die Tiere, die eine Generation davor und danach geboren seien, den richtigen Weg eingeschlagen. Prof. Sitzer sah eine weitere Dramatik darin, daß Landwirte, auf deren Höfe, allein nur ein Verdachtsfall aufgetreten sei, quasi kriminalisiert würden, allein schon durch die massive Polizeipräsenz und dem Presserummel der damit einhergehende.

Frau Dr. Berg, Tierärztin beim Kreisveterinäramt in Gütersloh unterstrich dann in ihren Ausführungen, wie intensiv die Lebensmittel, und insbesondere die

Lust auf mehr Mobilität?



Der neue Micra Fresh

- 1,0-l-Benziner, 44 kW (60 PS)
- ABS, EBD, Bremsassistent
- 4 Airbags
- manuelle Klimaanlage
- Zentralverriegelung
- 3-Jahres-Garantie (bis 100.000 km)
- Metallic-Lackierung serienmäßig

LK11-15-2-3-00

* Leasingangebot

Leasingsonderzahlung	7.000,- DM 3.579,04 EU
Monatliche Leasingrate	99,- DM 50,62 EU
Laufzeit	24 Monate
Kilometerleistung p.a.	10.000 km

* Ein Angebot der Nissan Bank zzgl. Überführung

Das Nissan Super-Mobil-Leasing. Inklusiv 2100,- DM Tankguthaben. Das entspricht derzeit ca. 1000 Liter Superbenzin.



Autohaus

//ASCHENTRUP

Carl-Zeiss-Str. 1/B 61 · 33334 Gütersloh · Telefon (0 52 41) 6 80 11

Fleischkontrolle in den Schlachthöfen mittlerweile durchgeführt werden. Außerdem müsse man wissen, daß nicht ein Bakterium

oder ein Virus die BSE-Krankheit auslöse, sondern ein "defektes" Eiweiß, ein sogenanntes Prion. Von einer gesundheitlichen Ge-

DALKMANN GERÜSTBAU

Baunternehmung und Gerüstbau GmbH & Co.KG

Werner-von-Siemens-Str. 7, 33334 Gütersloh
Telefon: 0 52 41/70 27 74 · Telefax: 0 52 41/70 27 75

führung der Bevölkerung könne angesichts der jetzigen Situation aber auch nicht im Ansatz gesprochen werden. Im Falle einer Erkrankung wiesen Gehirn und Rückenmark eine erhöhte Infektiosität auf. Diese Materialien würden aber im Schlachtprozeß völlig entfernt und gelangten auch nicht in die Weiterverarbeitung. Zudem würde jedes Tier ab einem bestimmten Alter auf BSE getestet. Die geschlachteten Tiere verblieben so lange in den Schlachthöfen, bis seitens der Untersuchungsanstalt grünes Licht gegeben werde und gelangten keinesfalls schon vor Vorlage der Untersuchungsergebnisse in die Weiterverarbeitung. Die Kosten für diese aufwendigen Untersuchungen, in Höhe von ca. 150 DM je Tier, würden den Landwirten auferlegt und schmälerten dann noch zusätzlich die schon ohnehin geringen Verkaufserlöse.

Fleischermeister Uwe Rau aus Iselhorst stellte in seinen Ausführungen sehr transparent die Verarbeitungswege von Fleisch, insbesondere des Rindfleisches, dar. Von der Geburt über den Mastbetrieb, bis hin zum Schlachtzeitpunkt ließe sich jede Lebensphase eines Tieres mittlerweile nachvollziehen.

Kritisch beurteilte er hingegen den "Viehtourismus", also das transportieren von Tieren über längere Strecken, das eindeutig zu einer Verschlechterung der Fleischqualität führe, da die Tiere dabei besonderen Stressfaktoren ausgesetzt seien. 10 % aller Schweine aus ganz Deutschland werden zur Zeit im Kreis Gütersloh geschlachtet. Das lasse u.a. das Ausmaß dieser Viehtransporte erahnen.

Diesen Punkt griff in der anschließenden Diskussion auch gleichder anwesende Vorsitzende des Landw. Kreisverbandes, Karl-Heinz Grundmann, auf und bemängelte diesen Mißstand. Die jetzt politisch angestrebte Umorientierung der Landwirtschaft zu mehr Öko-Betrieben, sei so und in dieser "Hau-Ruck-Methode" einfach nicht realisierbar. Nur ca. 5 % der Verbraucher, so Grundmann, seien schließlich auch bereit, für solche Produkte einen höheren Preis an der Ladentheke zu entrichten. Wenn der Vertrieb der Öko-Produkte erst über die großen Handelsketten mit ihrem Preisdumping läuft, dann bleibt für die Landwirte nichts mehr übrig und der Öko-Landwirt damit dann auch auf der Strecke.

Wolfgang Hornberg faßte schließlich die Ergebnisse der fast 3stündigen

Vorträge und Diskussionen so zusammen: Fleisch aus heimischer Produktion sei auch weiterhin unbedenklich zu genießen.

Was wir aber brauchen, so sein Credo, sind jetzt offene und transparente Informationen gegenüber den Verbrauchern. Dafür werde man sich in der nächsten Zeit verstärkt einsetzen.



Lohnsteuerhilfverein

Wir betreten Sie...

...von A-Z und fertigen Ihre Einkommenssteuererklärung.

Dies alles erfolgt im Rahmen einer Mitgliedschaft ausschließlich bei Einkünften aus nicht-selbständiger Arbeit, Renten und Unterhaltsleistungen.

Lohnsteuerhilfverein
Vereinigte Lohnsteuerhilfe e.V.

Beratungsstelle 3188

Langeoogweg 7

33334 Gütersloh

Tel.: 0 52 41 / 96 13 14

kostenloses Info-Telefon:

08 00-1 81 76 16

Internet: www.vlh.de · e-Mail: vlh@vlh.de



Rund ums Jahr - Raiffeisen-Markt

Alles für Haus, Tier und Garten:

- Düngemittel
- Sämereien
- Pflanzenschutz
- Gartengeräte u. -zubehör
- Kleintiernahrung u. -zubehör
- Arbeitsbekleidung u.v.m.

Schauen Sie doch mal rein!
Wir beraten Sie gerne.



Raiffeisen-Markt
Auf gute Nachbarschaft.

33334 Gütersloh
Niehorster Str. 19
Tel. 0 52 41 / 61 55

Das aktuelle Kurzinterview: Leasing ist attraktiv

Leasing liegt als interessante Alternative zum Kauf oder zur klassischen Kreditfinanzierung voll im Trend. Immer mehr Unternehmen leasen ihre mobilen Investitionsgüter wie Fahrzeuge, Computeranlagen oder Maschinen. Wie die Sparkassen ihre Kunden beim Leasing unterstützen, erfuhren wir beim Interview mit Petra Faustin, Firmenkundenberaterin der Sparkasse Gütersloh.

Frage: Warum leasen immer mehr Unternehmen?

Petra Faustin:

Heute zählt für Unternehmer bei neuen Investitionen immer stärker der Kosten-Nutzen-Aspekt. Weniger das Eigentum von Maschinen oder Fahrzeugen steht im Vordergrund als vielmehr deren Nutzung. Anlagen und Autos sollen auf dem neuesten technischen Stand, möglichst kostengünstig sowie finanziell flexibel und einfach zu handeln sein. Nur so bleibt man konkurrenzfähig.

Frage: Was können Ihre Kunden alles leasen?

Petra Faustin:

Grundsätzlich können Sie bei uns alle mobilen Investitionsgüter leasen: vom Auto über die Industriemaschine bis hin zum Multimedia-Computer oder einer neuen Telefonanlage, alles ist machbar. Wie auch beim Kauf wählt der Kunde sich das gewünschte Leasing-Objekt und den geeigneten Lieferanten aus. Er profitiert beim Sparkassen-Leasing von der freien Händler- und Herstellerwahl und verhandelt mit seinem Lieferanten wie ein Barzahler. Ein weiterer Vorteil sind die Sonderkonditionen, die die LGS als Großabnehmer erhält.

Frage: Wie läuft es dann weiter?

Petra Faustin:

Als Kreditinstitut kennen wir die individuelle geschäftliche Situation unserer Kunden. Wir beraten sie über alle in Frage kommenden Finanzierungsalternativen und unterbreiten den Kunden auch das passende Leasing-Angebot. Da keine Investition wie die andere ist, gibt es eine Vielzahl individueller Gestaltungsmöglichkeiten der Leasing-Verträge. Jeder ist ganz flexibel auf den Kunden zugeschnitten.

Frage: Wie kommt der Kunde zu seiner geleasten Maschine oder zu seinem Fahrzeug?

Petra Faustin:

Wir arbeiten mit der bundesweit operierenden LGS Leasinggesellschaft der Sparkasse zusammen. Sie unterstützt uns mit ihrem Knowhow und übernimmt alle leasing-spezifischen Vertragsrisiken. Sie nimmt dem Kunden viel Arbeit ab, denn sie beschafft zum Beispiel das Leasing-Objekt. Außerdem bilanziert sie es.

partikelfilter (FAP) interaktives fahrwerk verzögerungssensor licht-sensor park-sensor

DER NEUE CITROËN C5.
SINNVOLLE TECHNOLOGIE.



CITROËN empfiehlt TOTAL

Der neue CITROËN C5 begeistert gleich mit vielen Innovationen. Mit revolutionären HDi-Dieselmotoren mit Partikelfilter (FAP), der die Partikelemission bis an die Grenze des Messbaren reduziert. Und mit dem völlig neuartigen HYDRACTIVE 3-Fahrwerk, das sich rechtzeitig auf jede Fahrsituation einstellt. Sie werden es spüren: Mit dem neuen CITROËN C5 erleben Sie ein ganz neues Fahrgefühl.

12 12 Jahre
Garantie gegen
Durchrostung**

3 3 Jahre
Garantie
auf Lack**

**Gemäß unseren Garantiebedingungen.

Dalkmann Automobile

CITROËN-Vertragshändler

Karl-Benz-Str. 1 / Ecke Isselhorster Str.

33334 Gütersloh / Isselhorst

Tel. (0 52 41) 6 75 55 · Fax (0 52 41) 6 70 71

CITROËN C5

NICHTS BEWEGT SIE WIE EIN CITROËN




Frage: Was sind die Vorteile für mittelständische Firmenkunden beim Sparkassen-Leasing?

Petra Faustin:

Neben den allgemeinen Vorteilen des Leasings wie Eigenkapital-schonung, Entlastung im administrativen und organisatorischen Bereich sowie mögliche Steuerref-

ekte gibt es für den Firmenkunden weitere Vorteile beim Sparkassen-Leasing. Jeder Firmenkunde wird von uns kompetent, objektiv sowie marken- und herstellerunabhängig beraten. Der Kunde braucht seine wirtschaftlichen Verhältnisse keinem fremden Dritten offen legen. Bei komple-

xen Investitionsvorhaben schalten wir unsere Leasing-Spezialisten der LGS aktiv in die Beratungs- und Abschlussverhandlungen mit dem Kunden ein. So gestalten wir einen Vertrag, der optimal und flexibel auf die Ertrags- und Liquiditätssituation des Kunden abgestimmt ist.


Unternehmen der  Finanzgruppe



**SIE ERREICHEN UNS
IN EIN PAAR MINUTEN.**

ODER IN EIN PAAR SEKUNDEN.



Wo immer Sie uns brauchen, wir sind für Sie da. Gerne beraten wir Sie persönlich. Sie können Ihre Geldgeschäfte aber auch bequem per Internet abwickeln. Oder per Telefon. Sie haben jederzeit die Wahl. Und wir sind auf jeden Fall in Ihrer Nähe. Am besten, Sie schauen gleich mal bei uns rein: www.sparkasse.de. Wenn's um Geld geht – Sparkasse 

Polstermöbel

direkt ab Fabrik



Zwei X in der Region

auch Neubezüge und Handelsware

sagemüller polstermöbel



Gildestr. 40-44 · **33442 Herzebrock** Mo.-Fr. 14 - 18 Uhr, Sa. 10 - 13 Uhr
Fon 0 52 45 / 84 49 80

Bükersweg 16-18 · **33415 Verl**
Fon 0 52 46 / 42 88

**Eine riesige Auswahl für jeden Geschmack und jedes Alter
Wählen Sie aus über 2.500 Stoffen und Ledersorten!**

Umweltschutz vor 280 Jahren

Weit verbreitet herrscht die Meinung, dass es erst in unserer Zeit Sorgen um die Umwelt gibt. Doch schon der preußische Soldatenkönig Friedrich Wilhelm I. kannte Umweltprobleme und kümmerte sich nachdrücklich um die Aufforstung des Landes.

In einer Verfügung vom 21. Juni 1719 bestimmte er, dass in seinem Land, zudem auch die Grafschaft Ravensberg mit dem Kirchspiel Isselhorst gehörte, bei jeder Hochzeit Bäume gepflanzt werden sollten. Der König setzte auch Anzahl und Art der Bäume fest, nämlich sechs Obstbäume und sechs Eichen, und anbefahl dem jeweiligen Pfarrer die Aufsicht über die Durchführung des Erlasses. Mit der Verfügung griff Friedrich Wilhelm I. eine mittelalterliche Sitte

auf, wonach der Bräutigam bei der Hochzeit einen Baum in den Garten pflanzte, zur Erinnerung. Nun sollte die Pflanzung weniger dem Brauchtum dienen als vielmehr den regelmäßigen Kahlschlag auf dem Lande ausgleichen und den Holzvorrat mehren.

Auch in Isselhorst waren die Einwohner von dem Erlass betroffen. Landesherrliche Verfügungen wurden üblicherweise im sonntäglichen Gottesdienst von der Kanzel bekanntgemacht und/oder von dem preußischen Untervogt (in etwa mit einem Polizeibeamten zu vergleichen) vor dem Kirchengebäude ausgeklingelt. So war es wohl auch im Herbst 1719.

Der Isselhorster Pfarrer Hermann Christoph Mölling legte die Verfügung auf seine Art aus. Als sich am 12. November Franz Henrich Velsler und Anna Maria Holman trauen ließen, verzeichnete der Pfarrer im Register einen Taler und bemerkte: "das...geld ist Vor die pflanzung der Bäume gezahlet."

Von da an gaben die Brautleute in der Regel einen Taler, einige – vielleicht weniger wohlhabende – zahlten einen halben. Nur bei einer Hochzeit geschah das nicht. Als die Tochter des Landhauptmanns Hugo aus Hollen (heute Hof Prante) nach Lippstadt heiratete, registrierte der Pfarrer keine Zahlung und bemerkte auch nichts dazu, der Platz blieb leer. Möglicherweise lag das daran, dass der Bräutigam damals im "Ausland" wohnte. Doch könnte es auch sein, dass der preußische Be-

PETER SCHRÖDER

Schlossermeister

Bauschlosserei · Schiebetore · Sonderkonstruktionen · Überdachungen

Queller Straße 44 · Gütersloh-Hollen · Telefon: 0 52 41 / 6 71 81

amte Hugo, der vermutlich auch der Verwalter des Kirchenvermögens war, sich weigerte zu zahlen. Dem Isselhorster Pfarrer war durch die königliche Verfügung zwar geboten, die Beachtung des Erlasses zu überwachen, nicht aber selbst das Geld einzutreiben oder anzupflanzen. Und wo – auf dem Pfarrgelände? – ließ Pfarrer Mölling die Bäume, 1719 bis 1721 von insgesamt 12 Trauungen, also 144 Eichen und Obstbäume in die Erde setzen?

Aus den kargen Anmerkungen im Kirchenregister kann man vermuten, dass es Ärger gegeben hatte.

Schließlich schrieb Pfarrer Mölling anlässlich einer Hochzeit am 18. Februar 1721: "die pflanzung kassyr." Und danach kann man im Kirchenbuch nichts mehr darüber lesen. Ob und wo die Hochzeitsbäume im Kirchspiel nun gepflanzt wurden, das ist uns leider nicht überliefert.

Heute ist es zu einem guten Brauch geworden, dass der jeweilige Konfirmandenjahrgang eine Baum am "Pingelströttken", der Verbindung zwischen ev. Gemeindehaus und Kirche, pflanzt zur Erinnerung. Auch in diesem Jahr soll das wieder geschehen. Nachfolgende Generationen finden die Namen der Spenderinnen und Spender auf einem Schild vermerkt. Damit die Bäume gedeihen, haben die Nachbarn Bethlehem – Naturschützer aus Überzeugung mit Leidenschaft – ein Auge darauf.

Renate Plöger



Jürgen Schreiber Gartengestaltung

- Neuanpflanzungen
- Raseneinsaat
- Ziergehölz- und Obstbaumschnitt
- Heckenschnitt
- Grabgestaltung
- Bäume fällen, roden inklusive Abfuhr
- Anlagenpflege

Postdamm 258
33334 Gütersloh
Fon 0 52 41 / 6 79 17

Maas
NATURWAREN

Der Frühling kommt...



...im neuen
Maas-Katalog!
oder direkt bei uns:

Maas Naturwaren GmbH
Werner-von-Siemens-Straße 2
(Ecke Osnabrücker Landstraße)
D-33334 Gütersloh
www.maas-natur.de

SUPER-GEBRAUCHTE

Fiat Scudo 1,9 TD, Pkw,
9-Sitzer, Klima, EZ 13.01.00, weiß,
Mwst. ausweisbar **29.580,-**

Fiat Ducato 1,9 TD, Pkw, 6-Sitzer, EZ
97, Radio, AHK, 1. Hand, Kfz-Steuer
337,-, Mwst. auswb. **16.008,-**

Fiat Ducato 1,9 TD, Lkw Kasten,
EZ 99, AHK, Radio, 1. Hd., Trennwand,
Doppelbk., Mwst. auswb. **21.924,-**

Fiat Ducato 2,5 D, Kasten Lkw
1. Hand, blau, EZ 12.98, erst 200 km,
Mwst. ausweisbar **29.000,-**

NUTZFAHRZEUGE

SCHLIEPHAKE
Gütersloh ☎ 39097

Einzigartiges Beratungszentrum der Volksbank bald in Isselhorst

Geschäftsstelle wird zum Modellprojekt umgebaut



Frauke Scheidemann führte mit dem Vorstandsmitglied Wolfgang Schmelz, dem Vorsitzenden des Beirates, Karl Piepenbrock und dem Marktbereichsleiter Norbert Bole ein erstes Interview über das Projekt und die möglichen Bedenken der Isselborster Kundschaft (v.l.n.r.)

Foto: R. Ortmeyer

Die Volksbank Gütersloh hat die Zeichen der Zeit erkannt und wandelt sich mehr und mehr zum dienstleistungs- und serviceorientierten Unternehmen. Ganz deutlich wird sich das am Umbau der Geschäftsstelle in Isselhorst zeigen.

In der Zeit von Mitte April bis Anfang Juli entsteht an gleicher Stelle ein bisher, in dieser Form, bundesweit einmaliges Beratungszentrum. Ein Pilotprojekt was Schule machen soll. "Multi-Channel-Banking" heißt die korrekte Bezeichnung für das am veränderten

Kundenbedürfnis orientierte Konzept. Denn mittlerweile besteht die Geschäftsstelle in ihrer jetzigen Form mindestens schon 25 Jahre und entspricht nicht mehr dem Anforderungsprofil der Kunden. Die rasenden Entwicklungen des Geldmarktes sind für den Laien fast unüberschaubar geworden und machen eine intensive und umfassende Beratung der Kunden nötig. Zur Zeit stehen für Beratungen lediglich zwei kleine Beratungszimmer zur Verfügung und 1.500 bis 1.800 Kunden kommen auf einen Berater. Da bleibt für einen Großteil der Kunden keine Zeit für spontane, bedürfnisnahe und persönliche Gespräche.

In den von Helligkeit und Transparenz geprägten Räumlichkeiten der neuen Geschäftsstelle wird es eine Vielzahl von Möglichkeiten geben, gerade diesem wichtigen Erfordernis der persönlicher Beratung zu entsprechen. Denn oberstes Gebot ist der zufriedene Kunde jeder Altersklasse und dies soll durch bedürfnisgerechte Angebote ermöglicht werden. So kommt auch modernste Technik in Form von Selbstbedienungsterminals zum Einsatz, die aber in erster Linie den Zweck verfolgt, Kunden die Möglichkeit zu geben, ihre Bankgeschäfte völlig selbst-

Wilfried Riewe



Malermeister

Maler- u. Tapezierarbeiten
Fußbodenbeläge
Moderne Raumgestaltung
Fassadenrenovierungen

In den Braken 56 · 33334 Gtl.-Isselhorst · Tel: 052 41 / 6 74 58



Schröder & Setter Gartengestaltung

Planung · Ausführung · Pflege

Fachgerechter Garten- und Obstgehölzschnitt
Haller Straße 230 • 33334 Gütersloh-Isselhorst
Telefon (052 41) 682 82

Bei uns wird **BEDIENUNG**
groß geschrieben!

Margarete Belda

Fashion
Outpost



FREESOUL®

Der Frühling ist da!



BOYCO®



Levi's

z.B. mit:

**Tops von Boyco
+ Free Soul ab 59,-**

**Schlaghosen
Mr. Bright +
Cross 89,-**

Levi's 501 **129,-**

Levi's 521 **98,-**

Cross Jeans **98,-**

Lederhosen
(inkl. kürzen) **239,-**

Boxershorts Deal **19,-**

**Pants, T-Shirts
+ Kurzarmhemden
v. Blend of America,
Pioneer (bis XXL)
Poolman**

ÖFFNUNGSZEITEN:

MO.-FR. 14.00 - 19.00, SA. 10.00 - 15.00

**PARKEN DIREKT
VORM HAUS!**

**GÜTERSLOH-HOLLEN
MÜNSTERLANDSTR. 79**

ständig und schnell zu erledigen. Neue Kontoführungsmodelle geben jedem Kunden die Möglichkeit, sich für die seinen Wünschen entsprechende Service-Art zu entscheiden. So werden bisherige Servicefunktionen des Bankpersonals wahlweise gar nicht, ganz oder teilweise von der Technik übernommen. Die so eingesparte Zeit kann wiederum für die Kunden mit Beratungswunsch eingesetzt werden.

Zusätzlich wird es aber auch mehr geschultes Beratungs-Personal durch die Weiterqualifizierung von Service-Mitarbeitern aus den eigenen Reihen geben. So werden den Isselhorstern weiterhin die bekannten, freundlichen Gesichter der Volksbank-Mitarbeiter zur Verfügung stehen. Und welcher Kunde es weiterhin möchte, wird nach wie vor von seinem persönlichen Kundenberater so bedient

wie bisher. Der Mittelpunkt des Beratungszentrums wird der "Marktplatz" sein, ein Kommunikationszentrum mit Stehtischen als Treffpunkt zum Verweilen, für Gespräche oder zur eigenen Information an den entsprechenden Servicesäulen.

Zur Planung des neuen, einzigartigen Beratungskonzepts wurde ein Arbeitskreis von der Volksbank ins Leben gerufen, dem Mitarbeiter verschiedener Hierarchie-Ebenen angehören. Gemeinsam mit dem Beirat und dem Architekt wurde die Detailplanung durchgeführt, um auch allen Erfordernissen der Kunden mit der neuen Geschäftsstelle gerecht zu werden.

Ab Mitte April zieht die Geschäftsstelle in komfortable Container auf die Rasenfläche hinter das Gebäude um, ein kleiner Teil ins Dachgeschoß. Für Kunden-

service wird selbstverständlich weiterhin gesorgt sein, denn jeder Mitarbeiter erhält einen eigenen Container. Es wird ausreichend Personal als Orientierungshilfe und zur Beratung zur Verfügung stehen. Neben der bisherigen bekannten Technik wird bereits auch ein Teil der neuen Technik installiert werden und bietet den Kunden eine frühzeitige, erklärte Einführung und entsprechende Testmöglichkeiten. Über den aktuellen Stand des Modell-Projekts wird der Isselhorster seine Leser weiterhin mit Informationen aus erster Hand auf dem Laufenden halten.

Frauke Scheidemann

Graude Wäschke in den väertig-fiftiger Jauern

Anners os vondage woedde inner Regel bi us to Hous olle vaier Wierken Mondays graude Wäschke haulen.

Ik kann mi no gaut besinnen dat Sundags oll olles trächte kriegen wauert. De Waschkürken moß uprummt wäern, de Pödde wesselt. De graude Kuarkpott hadde twai Insätze, de aiene was ton Kartuffel kuarken vo de Schwiene, un nu kam de Wäschkepott doharin un met Wader füllt. De grande Wäschkekuarv woedde ümmekeppet un sortiert, de widden Wäschke daile hāwwe oll in wāiket in Säibenwader in Küebens.

Mondagmurns leigen de Buschken oll parot de Holtkisten was vull Splirden packet un de Pott woedde freutitig anbott. De Diskdäuker un Beddebetürge keimen

toerst locker in dat schöne warme Persilwader un woedde ton kuarken brocht.

Vadder hadde den Motor vo de Grünmühlren weghalt un den Raimen an de Mielewaschkmaschiene an schluarden. Met den Wäschkestock drücken wie de Daile mol en birden harunner un no einer ganzen Tiet neihmen wie de grauden Daile hauge un fülle se met riecklich Wader in de Waschkmaschiene un stellen nu den Motor an. De Flügel setten sik in Bewegung un schaukeln hen un hier. Innen Podde hāwwe dat Wader ümmer nofüllt un noeie ne Kürkendäuker, Handdäuker un Unnerwäschke auk kuarkt.

Tüskendüer hādden wie Badewanne un Küebens met klauern Wader füllt un können spülen, drei mol woedde alles spollt un dann onnik uetwungen un up de langen Lienen upper Annewain bueden uphangen.

Mudder hadde intüsken oll Stärke kuarkt vo de Disklaken, Decken, Kragen von Ürwerhemen un nohier vo de Schöddens un Kittels to stärken. Wenn bi de widden Wäschke no wat nich reine wauern was oder no Pläckens hadde liern wie de Daile met den Säibenwader no up de Bläike, dat help no derbe. Wenn dat Tüeg to riewe drüege, gengen wie nomol



met der Bruesen döürwer un sprengen, anschließend dreimol spülen.

Inner Waschkmaschiene wōdden dann de Schōddens, Waschkleier un bunten Kittels, Mannslühhirmden un Handdäuker noeie ne dierschaukelt, ümmer met warmen Säibenwader nofüllt un wurschken un spollt.

Tolest keimen dann de Olldagsjacken un Bücksen, Strümpe un olle Putzklodden anne Riege.

Wenn wie Glücke metten Wiar einen schönen Dag druaben hādden un de Wäschke so schön inner Riege up de langen Lienen innen Wieene fladder, wāuern wie Fruslüe ower stolz.

Bie schlechtem Wiar un bi Winterdag tauch us Vadder de Lienen inner Schüern. Wie können do olles ubhangen, dat was dann ümmer en bierden Behölpe ower drüege isset leßt auk olle wauern.

Wenn dann de Waschkmaschiene Küebens un Waschkürken uetschrubbet un reinemaket was,

FotoLine
Karin und Peter Berger *Photos*
Ihre Fotoarbeiten, fachgerecht, schnell und preiswert!
Passfotos
auch sofort zum mitnehmen!
Am Speksel 32, 33649 Bielefeld-Ummeln, ehem. Gardinenhaus Beller

Home & Design

*Schönes zum Wohnen und Schenken
... exklusiv bei Dücker in Isselhorst*



Radio Dücker, Isselhorster Straße 399, 33334 Gütersloh

häden wie hauge Middag, dann schmecke us dat Ierden, wat Sundags oll metkuarket was, echte gaut.

Irnerns können wie dann in Ruhe use friske duftende Wäschke von de Lienen niermen un tohaupe-laiggen un am besten buz pläd-den.

Vondage is dat Waschken ja vierl henniger un bequaimer os freuer ower de Fruslüe in mienen Oller könnt sik sierker auk no gaut an de aulen Tieden erinnern.

Anneliese Krull

Lebensader Lutter!

Dieser Abend, der 15. März 2001 war eine Premiere. Der Diaabend "Lebensader Lutter" fand im neu ausgebauten Mühlenkotten auf dem Meierhof Mumperow statt. Es war ein bißchen eng im urigen Obergeschoß, es war aber mollig warm, rappellvoll und als Verantwortlicher war ich rund um zufrieden.

Der Hausherr eröffnete den Abend mit einer kurzen Vorstellung seines Mühlenkottens. Das Gebäude, innen wie außen, ist eine Bereicherung des kulturellen Lebens in unserem Dorf. Nach der Begrüßung der 60 Gäste, des Referenten des Abends, Herrn Hans Baumotte und des Pianisten, mei-

Foto: R. Ortmeier



Feldmann

Multi-Vitamin

10 Frucht-Diät-Nektar

50% Saft ohne Zuckerzusatz

mit Saft und Fruchtfleisch von Orange, Apfel, Aprikose, Zitrone, Ananas, Grapefruit, Banane, Mango, Maracuja, Pfirsich



Fruchtsäfte fördern die Gesundheit!

Heinrich Feldmann

Getränkegroßhandel

Postdamm 289, 33334 Gütersloh, Telefon 05241 / 6 78 93

nes Nachbarn Herrn Dieter Schröder, sangen wir gemeinsam das Lutterlied. Den Text des Liedes schrieb Herr K. Th. Mumperow, uraufgeführt wurde es zur 950-Jahrfeier am plattdeutschen Abend in der Mühle.

Der 1. Teil des Diavortrages führte uns von der Quelle bis nach Isselhorst, zur Mühle Mumperow. Wir sahen viele bekannte Motive, aber auch völlig neue Impressionen. In der Pause gab es dann et-

was zu trinken. Was konnte es anders sein als Lutterwasser der Brennerei Elmendorf, alternativ gab es Feldmanns Apfelperle. Nach einem weiteren, gemeinsamen Gesang sahen wir die Dias von Isselhorst bis zur Luttermündung in die Ems in Harsewinkel. Von den vielen Wassermühlen an der Lutter ist nur noch eine Mühle in Betrieb, die Mühle Rohberg in Harsewinkel. Der Luttermüller, Herr Rohberg, war unter den Gästen. Zum Schluß zeigte Herr Baumotte noch einmal einige wunderschöne Motive des 26 km langen Lutterlaufes mit musikalischer Untermauerung.

Als Dankeschön für ihr Erscheinen bekam dann am Ende noch jeder Gast ein Bio-Osterei, gefärbt mit Biofarbe. Diesen wunderschönen Eierkorb hatte unser Mitglied Siegfried Kampmann vorbe-reitet.

Wilfried Hanneforth

Horst Martenvormfelde

Metallbau

Bauschlosserei · Balkon- und Treppengitter · Reparaturen · Elektro-Antriebe · Türen und Tore

Krullsweg 74 · 33334 Gütersloh-Isselhorst · Telefon 0 52 41 / 64 57

Arbeit für den Frieden – Versöhnung und Verständigung über den Gräbern – Erinnerung an die Gefallenen und Toten

Bei den Bürgerinnen und Bürgern unserer Kirchspielgemeinden, die wir mit unserer "Haus-sammlung" erreichen konnten, (leider wurden in 14 von 47 Sammelbezirken nicht gesammelt) möchten wir uns im Namen der federführenden Kyffhäuser-Kameradschaft Isselhorst und des Volksbundes Deutsche Kriegsgräberfürsorge bei allen Spendern herzlich bedanken.

Dank Ihnen, für die erfolgreiche Unterstützung dieser weltweiten humanitären Arbeit des Volksbundes Deutsche Kriegsgräberfürsorge, die den Opfern der Kriege und der Gewaltherrschaft bleibende Ruhestätten schaffen, die Erinnerung an diese wachzuhal-

ten und so für die Völkerverständigung und den Frieden einzutreten.

Die nationale und internationale Jugendbegegnung fördern - GÜTERSLOH - RSHEW/Rußland - damit Verständnis und Freundschaft wachsen und die Fehler der Vergangenheit nicht wiederholt werden und nur so der Grundstein gegen Krieg und Gewalt gelegt wird.

Mit dem großartigen Spendenergebnis von 8.051,12 DM für den Volksbund hat unsere Kirchspielbevölkerung auch die Friedensarbeit des Gütersloher Kuratorium RSHEW, sowie die jährlichen Jugendlager in RSHEW unter Leitung von Rolf Furtwängler bzw. Dr. Heller, erneut wirkungsvoll



Baubeginn in Rshew/Russland

unterstützt. (Ergebnis 2001 "Gütersloh" sh. Schaubild unten)

Für das uneigennützigste Engagement zugunsten des VDK möchten wir unseren erfolgreichen Sammlern hier vor Ort Dank und Anerkennung aussprechen und sie erneut bitten, in ihren Bemühungen auch künftig nicht nachzulassen.

*Heinrich Krümpelmann
Heinz Gude*

Haus- und Straßensammlung des Volksbundes Deutsche Kriegsgräberfürsorge – Sammelergebnis in Gütersloh –

	1996	1997	1998	1999	2000	2001	1996-2001
OT Avenwedde	1.340,00	1.190,00	926,00	0,0	598,00	0,00	4.054,20
OT Gütersloh	470,00	1.862,39	2.367,80	2.172,54	3.672,28	2.616,38	13.162,04
OT Spexard	3.488,50	2.705,50	3.062,00	3.004,50	3.379,50	3.438,50	19.078,50
Kirchspiel Isselhorst	6.855,60	6.659,50	7.283,50	7.481,00	8.198,50*	8.051,12	44.529,22
Briefaktion	2.750,00	2.900,00	2.100,00	1.030,00	700,00	1.225,00	10.705,00
Summe	14.904,75	15.317,39	15.739,30	13.688,04	16.548,48	15.331,00	91.528,96
Veränderung z. Vorjahr							Jahres Ø
DM absolut		412,64	421,91	- 2.051,26	2.860,44	- 1.217,48	15.254,83
in %		2,77	2,75	- 13,03	20,90	- 7,36	

* In dem 200er Ergebnis des Kirchspiels Isselhorst ist eine Jubiläumsspende der Kyffhäuser-Kameradschaft Isselhorst in Höhe von 500,00 DM enthalten. (Aufgestellt: Gütersloh, den 28.02.2001)

Es ist wieder soweit: Chr. Himmelfahrt, 24. Mai 2001- Die Luttermöwen laden ein zum "Friesischen-Frühscoppen"



Schon zum 7. Mal findet an Chr. Himmelfahrt, der schon zur Tradition gewordene, "Friesische Frühscoppen des Shanty-Chores" Die Luttermöwen statt.

Wie im vergangenen Jahr, werden auf dem Gelände der Brennerei ELMENDORF, mit ihrem wunderschönen Ambiente, Friesische Klänge zu hören und Friesische Düfte zu riechen sein.

Um dem Brennereihof ein Maritimes Flair zu verleihen, haben wir wieder den Modellbau-Club "Nautilus" Gütersloh verpflichten können. Auf einem Schwimmbecken 6x6 Meter, wird ein Schaufahrer stattfinden. Ausserdem können Schiffsmodelle besichtigt werden.

Die Kinder können sich auch dieses Jahr wieder kostenlos schminken lassen. Natürlich gibt es auch wieder verschiedene Stände mit Fischbrötchen, Bratfisch, Bratwurst, Pommes, Kuchen und vielen Getränken.

Als Gäste haben wir in diesem Jahr den Shanty-Chor Bruchmühlen, den Shanty-Chor "Nordwind" Gütersloh, den Shanty-Chor "Blaue Jungs" Clarholz und das Akkordeonorchester "da capo" eingeladen.

Sie sehen also, wir haben einiges getan, um Ihnen einen unvergess-



Telekommunikationsanlagen,
Telefone und Zubehör



PC-Systeme, Zubehör
und Ersatzteile,
Aufrüstung älterer PCs



Elektronik



Elektro-
Einzelhandel

Hermann Lucius

Strothlandweg 58

33334 Gütersloh

Fon: 0 52 41 / 68 81 47

Fax: 0 52 41 / 68 81 48

lichen Tag, mit gemütlicher, Friesischer Stimmung zu bieten.

Also nicht vergessen, ab 11 Uhr heisst es wieder: MOIN, MOIN. Wir freuen uns auf IHREN Besuch!

"Die Luttermöwen"

Familienfreizeit des CVJM in den Herbstferien



Bereits zum 3. Mal veranstaltet der CVJM-Issehorst eine Familienfreizeit. Sie findet statt in der zweiten Herbstferienwoche, vom 13.

bis 20. Oktober 2001. Das Ziel soll auch in diesem Jahr wieder die schöne Nordseeinsel Borkum sein. Der CVJM Gesamtverband

betreibt dort eine Familienfreizeitstätte, das Haus Viktoria, direkt an der Strandpromenade. Dort sind bereits für 25 Personen Zimmer reserviert.

In den vergangenen Jahren war diese Freizeit sehr gut besucht, so daß man sich seine Teilnahme möglichst früh sichern sollte.

Wer also einmal richtig Urlaub machen möchte, VP mit drei reichhaltigen Mahlzeiten am Tag, der kann sich entweder im Gemeindebüro unter GT 61 95 oder bei A. Goldbecker GT 68 88 92 weitere Informationen geben lassen.



Frohe Ostern



- 15.04. Osterfeuer, siehe Seite 26 Reithalle Hollen
- 28.04. Informationsgespräch der Freiw. Feuerwehr Isselhorst
15.00 bis 17.00 Uhr, Infos siehe Seite 7
- 28.04. bis 30.04. 112. Stiftungsfest 2001 der Freiwilligen Feuerwehr,
Löschzug Friedrichsdorf, Infos nächste Seite
- Achtung:
Terminänderung!** 30.04. Führung durch das Kloster Marienfeld mit Herrn Prof. Leidinger.
Eine Gemeinschaftsveranstaltung des Heimatvereines und des Abendkreises
der Frauen. Wir fahren in Fahrgemeinschaften und treffen uns um 17.30 Uhr
am Gemeindehaus. Nähere Infos: W. Hanneforth, Tel.: 66 03
- 05.05. Vogelkundliche Exkursion mit Herrn Husemann, vorherige
Anmeldung erforderlich: W. Hanneforth, Tel.: 66 03
- 08.05. Tagesfahrt des Heimatvereins nach Xanten mit Besichtigung,
Abfahrt Kirchplatz, vorherige Anmeldung erforderlich:
W. Hanneforth, Tel.: 66 03
- 11.-13.05. Reitturnier des Holler Reitervereines (Spring/Dressur)
- 19.-20.05. Reitturnier des Holler Reitervereines (Fahrturnier)
Meyer zu Hollen, nähere Infos siehe Seite 27
- 18.-20.05. Turnerfest des TV Isselhorst
- 24.05. Friesischer Frühschoppen der Luttermöwen; Infos siehe Seite 23
- 25.05 bis 28.05. Sportwerbewochen der Jugendabteilung FC Isselhorst
Infos nächste Seite
- 02.06. Dritte Isselhorster Nacht – da läuft was! Infos ab Seite 36
- 16.06. Fahrradtour des Heimatvereins zum Heimathaus in der Senne (Nachmittagstour)
mit kleinem Programm und Kaffeetrinken, 14.00 Uhr



Wir freuen uns auf Ihren Besuch
"Ihr Shell Team"

Shell-Station Upmann

Berliner Straße 569 · 33334 Gütersloh-Isselhorst

Waschstraße bis
2,20 m Fahrzeughöhe
+ Portalwaschanlage bis
2,65 m Fahrzeughöhe

Diesel-Tankautomat im
Nachtbetrieb für Stations-
karten und Kreditkarten
mit Code-Nummer

Der Heimatverein lädt ein: Fahrt nach Quedlingburg!

Auf der Jahreshauptversammlung im Februar bei Ortmeier angeregt, die Resonanz war sehr groß.

Wir waren nicht untätig. Am 25. + 26. August (Sonnabend und Sonntag) fahren wir nach Quedlingburg und Gernrode.

Dafür entfällt die Herbstfahrt nach Hannoversch Münden, diese Reise werden wir im Mai 2002 nachholen.

Quedlingburg ist von der Unesco zum Weltkulturerbe erklärt worden. Wir haben eine hochinteressante Reise ausgearbeitet.

Kosten ca. 270,- DM.

Anmeldungen bitte über

Renate Plöger, Tel.: 64 06 und

Wilfried Hanneforth, Tel.: 66 03

112. Stiftungsfest 2001 Löschzug Friedrichsdorf Festprogramm:

Sa. 28.04., 20.00 Uhr Ü 30-Party
mit dem RHB-Disco-Team, Verl

So. 29.04.
11.00 Uhr Fröhlschoppen mit den Luttermäwen
14.30 Uhr Kinder spielen Feuerwehr
15.30 Uhr Kaffee und Kuchen,
Verlosung mit tollen Preisen

Mo. 30.04. Tanz in den Mai
mit dem RHB-Disco-Team, Verl



Motorrad-Sicherheitstraining

Am 29.04., 20.05. und 10.06. finden
in Rheda-Wiedenbrück
Motorrad-Sicherheitstrainings-Kurse statt –
in Zusammenarbeit
zwischen der Techniker
Krankenkasse und der
Verkehrswacht des Kreises
Gütersloh.

Ziel des Trainings ist es,
Gefahren rechtzeitig zu
erkennen, sie zu vermeiden
bzw. zu bewältigen. Ein Ein-
blick in die Motorradtechnik
und Fahrdynamik runden
die Veranstaltung ab.
Näher Infos über Völker
Kaufmann, Tel.: 05 21 /
5 83 03 40.



Sportwerbewoche 2001 der Jugendabteilung FC Isselborst

Sportplatz an der Lutter

6 Turniere mit insgesamt 54 Mannschaften:

Freitag	25.05.2001	16.00 – 20.00	E-Junioren	10 Mannschaften
Samstag	26.05.2001	11.00 – 15.00	D-Junioren	10 Mannschaften
Samstag	26.05.2001	16.00 – 19.00	C-Junioren	8 Mannschaften
Sonntag	27.05.2001	09.30 – 12.30	F-Junioren	10 Mannschaften
Sonntag	27.05.2001	15.00 – 19.00	A-Junioren	8 Mannschaften
Montag	28.05.2001	17.00 – 21.00	B-Junioren	8 Mannschaften

Seniorenturniere:

Alt-Herren Ü40 Fußballturnier am Samstag, den 02.06.2001

Fußballturnier der 2. Mannschaft Sonntag, den 03.06.2001

Inh. Erika Koop
Telefon (0 52 41) 6 71 11



Unser geräumiger Shop mit Back-Shop bietet täglich frische
Brötchen, auch an Sonn- und Feiertagen, Getränke incl.
Weine, Geschenkartikel, Blumen, Saisonartikel, wie Grillfleisch
und Grillartikel, diverse Tiefkühlkost, Kaffee-Automat u.v.m.

Öffnungszeiten: Mo.- Do. 6:00 – 22:00
Fr.- Sa. 6:00 – 23:00
So. + Feiertag 8.00 – 22:00

Osterfeuer beim Reit- und Fahrverein Hollen

Bereits seit mehreren Jahren veranstaltet der Ländl. Reit- und Fahrverein Hollen am Abend des ersten Osterfeiertages in Verbindung mit dem Abbrennen eines großen Feuers ein Fest in der Reithalle.

Diese Veranstaltung hat in der vergangenen Zeit erheblich an Zuspruch der im Wesentlichen jugendlichen Teilnehmer gewonnen. Leider führte dieser Zuwachs an Teilnehmerzahlen im vergangenen Jahr zu unschönen Entwicklungen, und die Polizei mußte mehrfach einschreiten.



In diesem Jahr soll nun die getriebte Stimmung beim Abschluß des letztjährigen Festes vergessen sein und wieder fröhlich gefeiert und getanzt werden.

Die sicherheitstechnischen Maßnahmen sind in Abstimmung mit der Stadt Gütersloh und der Polizei deutlich erweitert worden, so daß ein ruhiger Verlauf des Festes zu erwarten ist.

Aus den oben genannten Gründen ist es jedoch erstmalig erforderlich geworden, für den Eintritt eine Gebühr von 5,- DM zu erheben.

ACH DU DICKES EI! OSTERN

Daß nicht Hasen, sondern Hühner die Eier ausliefern ist wohl keine Neuigkeit mehr ...
... daß sich weibliche, aber auch männliche Osterhasen über ein

SCHÖNES PAAR SCHUHE

riesig freuen, überrascht Sie vielleicht.



GUTSCHEINE JETZT BEI:

Ihrem Schuh-Experten mit Service-Center

Karmann

ISSELHORST Tel. 0 52 41 / 6 71 45

Bei uns finden Sie immer einen Parkplatz!



Haben Sie schon
unsere verrückten
Hühner gesehen?

Frühlings- und
Osterdekorationen -
topaktuell!



**LÜTKEMEYER
FLORISTIK**

**GISELA
KERKER**

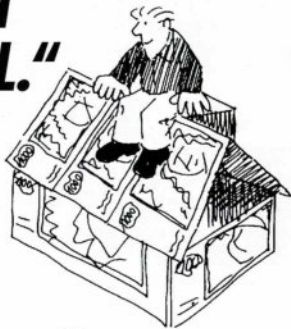
Steinhagener Str. 13
33334 Gütersloh-Isselhorst
Tel. 68 77 55

"EIGENE HÄUSER KOSTEN VIEL, DA IST SICHERHEIT DAS HÖCHSTE ZIEL."

Ihre Sicherheit in guten Händen

Absolut unbrennbare und sturmfeste Häuser gibt es noch nicht. Darum ist heute für jeden Hausbesitzer eine Gebäudeversicherung der einzig richtige Weg. Dann sind Ihre aufgebauten Werte gegen viele Risiken, z.B. Brand, Blitzschlag, Explosion, Sturm, Hagel oder Leitungswasser, versichert. Wir helfen Ihnen nach einem Schaden schnell und unbürokratisch.

Die ISSELHORSTER
Versicherung V.a.G. seit 1883
Haller Straße 90, 33334 Gütersloh
Telefon 05241 / 965070



die
ISSELHORSTER
Versicherung V.a.G. seit 1883

Holler Pferdesport 2001

Traditionsgemäß beginnt der Ländl. Reit- und Fahrverein Hollen seine jährlichen Reit- und Fahrveranstaltungen mit den "Holler Reitertagen".

Am Muttertagswochenende vom 11. - 13. Mai ist dazu das Turniergelände um den Hof Meyer zu Hollen auf Hochglanz gebracht. Auch in diesem Jahr ist dem veranstaltungserfahrenen Verein die Ausrichtung der Kreismeisterschaft des Kreises Gütersloh im Dressur- und Springreiten angetragen worden. Außerdem finden auf Wunsch des Provinzialverbandes westfälischer Reit- und Fahrvereine Qualifikationsprüfungen für die westfälischen Dressurmeisterschaften der jungen Reiter in Hollen statt. Abgerundet wird das Prüfungsangebot durch Nachwuchspferdeprüfungen

der Klassen A - M sowie weiteren Dressur- und Springprüfungen der Klassen L und M.

Das darauffolgende Wochenende am 19. und 20. Mai ist für die Freunde des Fahrsports vorgesehen. Wie schon in den letzten Jahren stehen kombinierte Prüfungen für Groß- und Kleinpferde bestehend aus Dressur- Gelände- und Hindernisfahren zwei Tage lang im Zentrum der Veranstaltung. Ergänzt werden diese Wettbewerbe durch Ein- und Mehrspannerprüfungen sowie verschiedene Fahrerwettbewerbe.

Am 20. Mai ist parallel zu den Fahrprüfungen ein Tag für die reiterlichen "Einsteiger" im Turniersport vorgesehen. Hier wird den Reitern die Möglichkeit gegeben, sich abgeschieden von den

"Leistungssportlern" des vorhergehenden Wochenendes in Wettbewerben bis einschließlich der Klasse A in Dressur und Springen zu betätigen.

Der Ländliche Reit- und Fahrverein Hollen hat also auch in diesem Jahr ein interessantes Reit- und Fahrsport-Turnierangebot ausgearbeitet. Hoffentlich werden die mühevollen Vorbereitungen dadurch belohnt, daß bis dahin die Gefahr des Ausbruchs der Maul- und Klauenseuche gebannt ist.

Dann bieten sich diese Veranstaltungen mit freiem Eintritt sicherlich ebenso für sportlich interessierte Zuschauer wie auch für das Ziel eines Familienausflugs mit dem Fahrrad an.

Mit Spaß und Elan zum Führerschein???

Kein Problem...bei mir seid ihr richtig!

Für mehr Infos wählt einfach
01 72 - 5 38 38 04 - oder
gleich persönlich vorbeischaun!

Theoretischer Unterricht:
Steinhagener Str. 27, montags und donnerstags
von 19.30 Uhr bis 21.00 Uhr



Finden und gefunden werden – gewerblich und auch privat

Seit dem Februar 99 ist Isselhorst online. Die Medienlandschaft ist nicht stehengeblieben und so gibt es inzwischen etliche Angebote für die Werbenden und Kaufinteressenten im hiesigen Bereich. Über einige möchte ich heute etwas erzählen und Ihnen ein paar Tips geben, wie man Ihren Internet Auftritt - privat oder gewerblich - auch wirklich findet.


Es gibt inzwischen von jeder Zeitung, vielen Verlagen, Werbebüros, Banken und kleinen Firmen Angebote und Portale für den hiesigen Raum. Egal, ob nur Gütersloh, Kreisgebiet oder bundesweit

vertreten. Der Eine präsentiert Waren und Dienstleistungen und Shopangebote der ganzen OWL Region. Der Nächste versucht seine Geldgeschäfte auszuweiten und neue Kunden für Konten und Geldverkehr zu bekommen. Weitere klaben Adressen und Links zusammen ähnlich abgetippter gelber Seiten. Das nächste Angebot zielt auf aktuelle Anzeigen als Pendant zu Printmedien und auch fest werbende Kunden. Andere stellen Ihre globalen / regionalen Angebote dar. Das Isselhorster Netz rundet die hiesigen Angebote mit interessanten Informationen um das Kirchspiel ab.



Welches dieser Angebote ist für Sie das Richtige? Diese Frage ist nicht leicht zu beantworten und muß im Ermessen des Werbenden bleiben. Jedes Angebot hat seine Vor- und Nachteile oder sogar Tücken. Bzw.: es kann nicht jedes Angebot jedem gerecht werden. Möglicherweise ist auch die Kombination verschiedener Angebote das Richtige für Sie, möglichst unter Einbeziehung der Printmedien, um Ihre Webadresse noch bekannter zu machen.

Außerdem gibt es die Verbände und Hersteller!! Heißen sie IHK oder Handwerkskammer oder sonstwie. Was leisten sie für die angeschlossenen Firmen? Vom Grundgedanken sehr viel. Nur dauern leider die Entscheidungs- und Umsetzungsprozesse dort oft viel zu lange, weil sich entsprechende Gremien bilden, beraten und nach diversen - oft zeitlich weit auseinanderliegenden - Versammlungen mit vielen Zwischentönen entscheiden. Was kommt dabei heraus? In den meisten recherchierten Fällen wird das Mitglied mit Namen und Adresse sowie Telefon und Faxnummer genannt, also eine reine Visitenkarte, selten ist ein Link auf die ei-



Wärme für jeden
Anspruch

Paradigma Pelletsheizung

- Sicher – keine Gefahrstoffe
- Sauber – angenehmer Holzgeruch
- Günstig – nur 7% MwSt.
- Regenerativ – immer verfügbar

HS
Henrich Schröder

Henrich Schröder GmbH
Heizung & Sanitär
Haller Str. 236, 33334 Gütersloh
Fon 0 52 41 / 96 04-0
Internet: www.henrich-schroeder.de

gene Homepage zu finden. Ist das Werbung für denjenigen, der sich und seine Firma dort einbringt? Der Werbende möchte doch unter seiner Branche oder über seinen Namen bzw. den Ort seiner Leistungserbringung gefunden werden. Leider sind da die Hersteller und Verbände noch arg im Hintertreffen, weil sie ihre Selbstdarstellung in den Vordergrund stellen und ihre Mitglieder erst an zweiter oder dritter Stelle sehen. Natürlich leisten auch hier einige Verbände und Institutionen (IHK) inzwischen Gutes für Ihre Mitglieder, indem jeder sich über die Branche oder den Fachzweig kundig machen kann und dann die entsprechenden Firmen findet.

Aber Viele leisten das (noch) nicht. Spricht man dann die Gewerbetreibenden an: "Wie sieht das mit einem Internetauftritt Ihrerseits aus?" erhalte ich häufig die Antwort: "ich bin doch schon über vertreten". Suche ich dann diese Firma, gibt es häufig nur Frust, weil derjenige nicht richtig durch seinen Verband / Vertrags-Hersteller etc. vertreten wird. D.h.: ich finde denjenigen gar nicht im Internet, oder nur über unnötige Umwege, weil ich weiß, wie ich suchen muß. Da das Ganze meistens auch noch mit erheblichen Kosten verbunden ist, ist das für den Werbenden natürlich ärgerlich, sofern er das überhaupt mitbekommt.

Wie kann das vermieden werden? Informieren, wer welche Leistung erbringt, trägt mich mein Partner bei den richtigen Suchmaschinen mit den Begriffen ein, unter denen ich gefunden werden möchte, bekomme ich einen Link auf meine eigenen Internetseiten, ist das letztendlich auch mein Partner? Dieses Gebiet des Findens und gefunden werden ist nicht ganz leicht. Daher sollte sich jeder, der eine Homepage erstellt, reichlich



Bäder für jede Lebensphase

HS
Henrich Schröder

Henrich Schröder GmbH

Heizung & Sanitär

Haller Str. 236, 33334 Gütersloh

Fon 0 52 41 / 96 04 - 0

Internet: www.henrich-schroeder.de

Gedanken über seine Suchbegriffe machen. Denn jede Suchmaschine arbeitet anders und verfolgt andere Inhalte der Internetseiten, oder nimmt bestimmte Inhalte oder Angebote erst gar nicht auf. Machen Sie sich Gedanken, nach welchen Begriffen Sie selbst Angebote suchen würden. Ob Sie nun eine private Homepage erstellen und veröffentlichen wollen, oder Ihren Firmenauftritt,

die Grundregeln zum Suchen und Gefunden werden sind die Gleichen.

Kontakt: Jörg Düning,

Fon: 688242

eMail: joerg@duening.de

<http://www.isselhorst.gtl.de>

Wollen Sie nicht auch gefunden werden ?

Jörg Düning

Musterfassaden im Kirchspiel Isselhorst gesucht!

Referenzobjekte für

- Anstrich
- Wärmedämmung
- Fachwerk
- Holzschutz
- Gestaltung
- Putze
- Hochdruckreinigung
- Keine Werbung

interessante Preise!



**MALERMEISTER
UDO PLAPMANN**

Zinnweg 11 · 33334 Gütersloh – Isselhorst · Tel.: 0 52 41 / 69 57
Besuchen Sie uns im Internet: www.malermeister-plassmann.de

Der 100. Geburtstag

1901 erblickte Mimi Grotegut in Isselhorst das Licht der Welt



v.l. August Schmalhorst, Mimi Grotegut, Christian (vorne), Hans, Grete und Wilhelmine, geb. Baumeister

Am 8. März feierte die gebürtige Isselhorsterin Frau Mimi Grotegut, geb. Schmalhorst, im Lipperland ihren 100. Geburtstag.

Die Jahre bis 1926 verlebte sie in Isselhorst, heiratete dann den Bad Salzufler Lehrer Ludwig Grotegut und schenkte ihm fünf Töchter und einen Sohn. Die Schulen



Schötmar, Diestelbruch und Hakedahl wurden ihr Zuhause. 1949 wurde die erstklassige Schule in Hakedahl geschlossen, und so fand die Großfamilie – wie damals üblich: mit Schwein, Hühnern und Bienen – in Tintrup bei Blomberg ein neues Zuhause.

Im Jahre 1977 erreilte den Hobby-Imker ein plötzlicher Herztod.

Heute kann die Jubilarin im Kreise ihrer sechs Kinder und Schwiegerkinder, den zwölf Enkeln und elf Urenkeln in körperlicher und geistiger Frische auf ein reich erfülltes Leben zurückblicken. Das "Kirchspiel Isselhorst 950" ein Juwel in ihrem Bücherschrank – geschenkt von ihrer Nichte Ute Schallenberg, geb. Schmalhorst, machte ihr große Freude. Entdeckte sie darin doch den Namen ihres Vaters August Schmalhorst, der seinerzeit über 50 Jahre bei der Weltfirma "Elmendorfer überall" und nebenan sogar für die Kreissparkasse Bielefeld, jetzt Isselhorst, tätig war.

Was schätzt die 100-Jährige, die zwei Weltkriege und einen rasanten Fortschritt erlebt hat, am meisten? Die Waschmaschine – natürlich Miele! –, den Staubsauger und das Fernsehen!

Anneli Sölter

Gaststätte BAUMANN



Telefon: 0 52 41/66 66
Weserstraße 19 · 33649 Bielefeld

• An Sonn- und Feiertagen geschlossen •

Häusliche Krankenpflege

Vielen Isselhorstern ist Anita Kursawe bekannt durch ihren "Häuslichen Krankenpflagedienst Anita Kursawe". Nach zwölfjähriger Selbständigkeit übergibt sie ihn nun in die Hände ihrer langjährigen Stellvertreterin Monika Elsner. Sie ist examinierte Krankenschwester und Pflegedienstleitung für ambulante Pflege.

Monika Elsner ist 35 Jahre alt und lebt mit ihrem Mann und zwei Kindern seit 1995 in Isselhorst.

In den vergangenen Jahren zeichnete sich der Pflegedienst von Frau Kursawe dadurch aus, dass bei den Patienten möglichst immer vertrautes Pflegepersonal eingesetzt wurde.



von links:
Ursula Kramme, Kornelia Höll, Lidia Koch, Ulrike Schrewe, Sieglinde Meiners, Karola Fockner, Monika Elsner, Elke Bieber, Anita Kursawe, vorn im Bild Gudrun Gait, Sabine Spiekermann

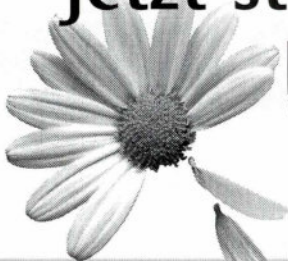
Auf dieses Konzept legt auch Frau Elsner in Zukunft besonderen Wert.

Alle jetzigen Mitarbeiter von Frau Kursawe werden auch weiterhin von Frau Elsner beschäftigt. Natürlich geht Schwester Anita Kursawe nicht sofort in den Ruhestand. Das können sich die Patienten und auch die Kollegen nicht vorstellen. In der nächsten Zeit ist sie noch die rechte Hand der neuen Inhaberin des Pflegedienstes. Frau Kursawe möchte sich bei allen für das langjährige entgegengebrachte Vertrauen bedanken.

Ab dem 1. April 2001 ist der Pflegedienst "Häusliche Krankenpflege Monika Elsner". Am Pastorengarten 15 ansässig. Erreichen können Sie den Pflegedienst über die Telefonnummer 688055, Fax 997643, Mobil 0173/2718876 oder E-Mail pflegedienst.elsner@web.de. Informationen erhalten Sie demnächst auch im Internet unter www.pflegedienst-elsner.de

Monika Elsner ist Vertragspartner aller Krankenkassen und Mitglied im Landesverband Freie Ambulante Krankenpflege NRW (LFK). Für das entgegengebrachte Vertrauen der Patienten bedankt sich Monika Elsner schon jetzt.

„Riester-Rente“ nicht warten, jetzt starten



LVM 
Versicherungen



Wer jetzt startet,
hat später mehr Rente.

www.riester-rente.de

Wir beraten und betreuen Sie gern:

**LVM-Versicherungsbüro
Fehlow – Thenhausen**

GT-Hollen · Telefon: 66 51 / GT-Kahlerstr. 53 · Telefon: 3 49 88

Fortsetzung der Deutung der Flurnamen durch Pastor Otto Wiehage.

Zu den aktuellen Straßennamen und Hausnummern wird auf den Beitrag in Ausgabe 44, S. 54 ff. unseres Lokalanzeigers hingewiesen.

1966 hat Dr. Joachim Hartig vom Westfälischen Flurnamenarchiv, das der dortigen Universität angegliedert ist, die Arbeit von Wiehage kommentiert, beurteilt und ergänzt. Die Wiedergabe dieses wissenschaftlichen Extraktes bildet den Abschluß der Artikelserie.

21. "Pfungstück"

Östlich Wellmanns oder Heckewerths Hof liegt das "Pfungstück". Sein Birkenbestand lieferte die Pfungsbäume für das Dorf.



Blick auf den Kreuzkamp

Die "Pfarre Isselhorst".

Die "Pfarre" hat einen "Zuschlag" an der steinernen Brücke bei Familie Polizeidiener Krull, Nr. 143. Zuschlag bedeutet ein der Pfarre zugeschlagenes, aus der gemeinen Mark ausgesondertes Stück. Ferner lag dort ein schmaler Fischteich längs des Zuschlages bei Krulls. Dieser lieferte in katholischer Zeit dem Pfarrer zur Fastenzeit die nötige Fischspeise statt Fleisch.

22. Der "Kreuzkamp"

Wahrscheinlich stand in katholischer Zeit hier ein Kreuz am Wege. Heute sind dort die Häuser von Schröder, Wiese, Feldmann und Höcker, im Tausch mit der Kirchgemeinde Isselhorst entstanden. Südlich dieser Häuser lag früher die "Fillkauhlen", die Leute sagten, das sei eine Abdeckerei gewesen, das soll aber in Wirklichkeit heißen die "Fillepoppenkuhle" = Froschkuhle.

Innenausstattung Mersmann

Produkte und Leistungen

- Gardinen
- Sonnenschutz
- Bodenbeläge
- Farben
- Tapeten
- Geschenkartikel

Ihre Vorteile bei uns

- ✓ große Auswahl
- ✓ individuelle Beratung
- ✓ freundlicher Service
- ✓ günstige Preise
- ✓ Parkplätze am Haus

Gütersloh-Isselhorst · Isselhorster Straße 412
Telefon: 0 52 41 - 6 78 00

Geschäftszeiten:
Montag - Freitag 10-13 u. 15-18
Samstag 9-13 Uhr

Elektro Drewel

LEISTUNGSBEREICHE:

- ✓ Alarmanlagen
- ✓ Antennenanlagen
- ✓ Elektro-Installationen
- ✓ E-Check
- ✓ Industrieanlagen
- ✓ Reparaturen
- ✓ Sprechanlagen
- ✓ Telefonanlagen

BERTOLD DREWEL Elektromeister

In den Braken 64
33334 Gütersloh-Isselhorst
TELEFON: 0 52 41-6 83 35
FAX: 68 74 49
Mobil: 01 72-5 20 28 80

23. Der "Schlingbrak".

Piepenbrock 26 liegt dort und heißt der "Schlingbuer" oder auch der "Schlickbuer", Schlickmanns Stätte. Ein Schling ist ein Durchlass durch Hecke oder Zaun nur für Menschen. In der Nähe liegt der "Küsterlohden". Das war das Land des Küsters und Lehrers.

"Krullsloan" oder Lohden lag in der "Hambrinker Heide". Lohde = abgebranntes Gehölz, als Anfang der Kultivierung, wie noch heute bei den Farmern im Urwald.

24. Der „Riewenhof“ Nr. 4.

Arndt Rive oder Riuwe ist im Jahre 1550 Besitzer. Er gehörte dem Grafen von Ravensberg; später ist aufgeheiratet die Familie Piepenbrock von der Lutter (Gütersloh). Der Besitzer war früher vielfach der Vogt oder Vorsteher der Gemeinde Isselhorst.

25. Die „Uthoff“.

Das ist der Acker westlich des Pfarrhauses, "Pastors Kamp" genannt, heißt in alten Akten "die Uthoff" = der Außenhof, im Gegensatz zum inneren Hof rings um die Wirtschaftsgebäude. Von daher auch der heutige Name "Uthoff".

26. Der „Käsebrink“

an der Steinhäger Straße. Im Jahre 1550 heißt er Kesebringk. Manchmal wird er plattdeutsch Kaisebrink genannt. Käsebrink ist vielleicht ein Spottname für die geringe Höhe dieses Brinkes. Er liegt gegenüber der Stätte Stempel Nr. 100. Man vergleiche die Redensart "Dreikäsehoch" bei einem kleinen Menschen; vergleiche auch den "Käseberg" in Brackwede.

MEHR LEISTUNG. WENIGER VERBRAUCH. DER NEUE FREELANDER TD4.



Abb.: Freelander Td4 mit Sonderausstattung.

Jetzt bei uns Probe fahren.

Sein 2,0-l-Motor mit modernster "Common Rail"-Technologie und 82 kW (112 PS) sorgt auf der Straße und im Gelände für maximale Leistung – bei geringem Verbrauch. Überzeugen Sie sich selbst. Der neue Freelander Td4. **Ab 44.950,- DM / 22.982,57 EUR. Die Freiheit wird größer.**

GKW Automobile GmbH

Gellermann – Kattenstroth – Wecker

Im Krupploch 6 · 33334 Gütersloh-Niehorst
Tel. (0 52 41) 31 77 · Fax 31 79

Land Rover Vertragshändler

27. Vor der Hambrinker Heide". Das Stück liegt zwischen Krull, Ummeln und Kochbeck, Ummeln und heißt auch der "Hannebrink" als Feld.

28. Die "Hambrinker Heide". Es gab einen Hof Hambrink in Ummeln an der Grenze Isselhorst. Hambrink könnte heißen "Am hohen Hügel" = Hannebrink oder aber auch die "Hammarshede", wo das Dorfthing stattfand und der Gerichtshammer Anfang und

Gerichtsbeschluss und Ende begleitete. Vergleiche das "Hamfeld", ist vielerorts gleich Gerichtsfeld. In der Hambrinker Heide war früher "Gemeine Mark" mit Hude und Plaggenstehen für 33 Markberechtigte. Diese allgemeine Mark wurde 1772 aufgeteilt zu Privatbesitz, vergl. "Aus der Geschichte des Kirchspiels Isselhorst 1933 S. 62". Der Pastor bekam damals "Pastors Ziegenkamp", später wurde er verkauft für die Bauten der Familie Schwengelbeck, Hambrinker Heide.

29. Der "Brock"

soll links von der Einfahrt zum Hof Goldbecker Baumeister Nr. 3 liegen. Goldbecker = "Gauler Bicke", ein Sumpfbach der alten Lutter, gaul = geiles Gras = hochgeschossen.

Kurze Nachricht über untergegangene Höfe

Reckmanns Hof hinter der Bahn, Nr. 10, früher - heute Schwabedissen -
ferner Schröders Hof hinter Riewe - Piepenbrocks Hof,

„Schreiersschauster“, Familie Vornholt Nr. 127, ist der Rest von dem Schröder'schen Hof,
ferner Jaspers Hof hinter Riewe - Piepenbrocks Hof im Garten. Das Gelände bei der Kohlenhandlung Koch - Kaiser heißt "Jaspers Busch", - Kotten des Hofes,



DER NEUE FIAT DOBLÒ IST DA.

Mit dem neuen Fiat Doblo ist einfach alles möglich. Zumindest alles, was Ihre Phantasie zulässt. Außerdem hat er mit seinen 3.000 Liter Ladevolumen und der umfangreichen Serienausstattung, die 4 Airbags, ABS, Zentralverriegelung, elektrische Fensterheber und die größten Schiebetüren seiner Klasse beinhaltet, erstaunlich viel zu bieten. Jetzt bei uns Probefahren.

Bei uns ab 24.945,- DM

Der neue Fiat Doblo. Alles eine Frage der Phantasie.

**AUTOHAUS
BRINKER** Ihr Fiat-
Händler in
Bielefeld-
Isselhorst

Brockhagener Str. 284 · Tel. (0 52 41) 9 67 50

LEIDENSCHAFT IST UNSER ANTRIEB. **FIAT**

ferner ging unter: Jostmanns Hof hinter dem Haus Willi Bartelnicwöhner, vergleiche Jostkamp = Sportplatz.

Nun soll Dr. Hartig mit seiner eingangs erwähnten Beurteilung zu Wort kommen. Er begrüßt es zunächst, daß die häufig so gering geachteten Flurnamen in den Heimatkundeunterricht in Isselhorst eingebaut wurden und spricht den Wegbereitern dazu größte Anerkennung aus. Die Deutung der Namen durch Pastor Wichage bereitet ihm allerdings einigen Kummer. Seiner Art der Interpretation ist zu entnehmen, daß er die Namen im Sinne etwa von Prietze, Brandstätter u.a. auffaßt. Diese Richtung war einmal sehr beliebt, ist auch heute noch nicht ausgestorben, aber als spekulativ, teilweise sogar als phantastisch anzusehen, so schreibt der Wissenschaftler. Diese Thesen bieten auch heute noch genügend Diskussionsstoff für Sprach- und Heimatforscher. Zu den Begriffen gab er sodann folgende Auswertungen und Deutungen ab:

• Die Nummern beziehen sich auf die Darlegungen von Pastor Wichage in dessen Veröffentlichung.

Zu 2:

Das Wort Stroth bedeutet "sumpfige Stelle", der Name also "an einer sumpfigen Stelle". Diese kann natürlich längst verlandet oder ausgetrocknet sein.

Zu 3:

Bokel ist sicher richtig von Bokeloh hergeleitet. Loh bedeutet "Gehölz", ursprünglich "lichter

Wald" (auch mit Lichtungen darin, doch brauchen diese keineswegs künstlich durch Urbarmachung entstanden zu sein. Weil die Waldungen in der Regel als Viehweide benutzt wurden, sorgte der Verbiß durch die Tiere für das Entstehen lichter Stellen).

Es ist verwandt mit, lateinisch *lucus* = Wald. Die Verwandtschaft mit *Lohe* = Flamme geht auf indogermanische Zeit zurück. Man darf darum die Wörter *Loh* und *Lohe* mit ihren heutigen Bedeutungen nicht mehr auf eine Stufe stellen.

Zu 5:

Ich würde den Namen Röhrmann lieber von Rödermann, also von "dem Mann auf oder an der Rodung" herleiten (heißt nicht z.B. das Bielefelder Photogeschäft am alten Rathaus Hergeröder?) Das "d" fällt in unseren Mundarten leicht aus: Röder wird Röer, Schröder wird Schröer usw. Röhrbach scheint mir ebenfalls jung zu sein, denn es müßte ja eigentlich Röhrbeke heißen.

Eigentümlich mutet das Wort "reierm" für das Anschlagen der Glocke an. Uns ist aus ganz Westfalen nur das Wort "beiern", mundartlich auch "beggern" bekannt. Liegt hier vielleicht ein Mißverständnis vor?

Zu 6:

Voß war ein sehr beliebter Personennamen, nach dem viele Höfe und auch Geländebesitz benannt werden konnten.

Zu 7:

Brok bedeutet hierzulande stets "mooriges Land". Das bei Ihnen angeführte "gebrochene, in Wald oder Sumpfbereich hineingebrochene, urbargemachte Landstück" ist ein ganz anderes Wort (vgl. Nr. 18).

Zu 8:

Sundern bedeutet ganz richtig das aus dem Wald oder der gemeinen Mark Ausgesonderte. Dabei kann es sich um Wiesen oder nasses Gelände handeln, aber diese Bedeutung hat das Wort von sich aus nicht.

Zu 11:

Es ist schwierig, diesen Namen ohne mittelalterliche Belege richtig zu beurteilen. Mir erscheint es plausibler, den ersten Bestandteil von *Wiede* = Wald, Gehölz (wie in *Wiehengebirge*, *Brackwede*) herzuweisen.

Zu 13:

Der Name *Isselhorst* ist schwierig zu deuten. -horst ist ein kleiner Wald mit dichtem Unterholz. *Gisla-*, so heißt es ja um 1050, kann sehr gut der Personennamen sein, so wie *Freckenhorst* auf den Namen *Frikko* zurückgeht.

Zu 16:

Kann *Bokermühle* nicht auch mit dem Namen *Boke* zusammenhängen? Meines Wissens wurde Flachs doch nicht in Mühlen zubereitet. Erst für die Tuchbereitung wurden die sogenannten *Walkemühlen* gebraucht.

Zu 18:

Brake bedeutet nach *Jellinghaus* (Die westf. Ortsnamen nach ihren Grundwörtern, Osnabrück 1923, S. 34): *Neubruchland* aus *Heide*

und *Holzung*. Das Wort ist also von *Brok* (s. oben Nr. 7) scharf zu trennen.

Zu 19:

Jostkamp und *Jostmann* enthalten den Personennamen *Jost* aus *Jodokus*, einem Heiligen aus der Bretagne (die kath. Kirche in Bielefeld ist diesem Heiligen geweiht).

Zu 20:

Ist nicht doch *Außenheide* bzw. *Ostenheide* richtig? Die Himmelsrichtung braucht ja nicht auf *Isselhorst* bezogen zu sein; ebenso gut kann ein Hof oder eine Bauerschaft den Bezugspunkt abgegeben haben. "Außen-" müßte ja wohl "buten" heißen oder "ut-", vgl. Nr. 25.

Zu 22:

Fillkaulen sind ganz bestimmt die *Gruben*, in denen der *Abdecker* das *Aas* vergrub.

Zu 23:

Loden oder *Loaden* sind die *Austriebe* aus *Eichenstubben*, *Kopfweiden* usw.

Zu 27-28:

Die Deutung "hoch" ist vorzuziehen.

Zusammengestellt von
Werner Krömke

Elektro Schröter GmbH

Ihr starker Partner in Sachen Strom, egal welcher Farbe!



Lassen Sie doch einfach die Sonne in Ihr Haus!!!

- Elektroinstallationen
- Industrieanlagen
- Telefonanlagen / ISDN
- Satellitenanlagen
- Lichttechnik
- Photovoltaik



Tel.: 05241 / 687316
Fax: 05241 / 687317
Mobil: 0172 / 5177757

e-mail: Elektro-Schroeter-GmbH@T-Online.de
33649 Bielefeld-Holtkamp, Möhnweg 12a

Isselhorster NACHT

...da läuft was!

02. Juni 2001



ligten sorgen. Danach wird um 20:50 Uhr das sicherlich temporeichste Rennen des Abends gestartet. Rennrolli-Fahrer und Inline-Skater werden mit atemberaubender Geschwindigkeit und halbschwerer Überholmanövern die Isselhorster City zur Hochgeschwindigkeits-Rennstrecke machen.

02. Juni 2001 – natürlich hat es sich schon herumgesprochen: an diesem Datum findet die 3. Isselhorster Nacht statt!

Schon jetzt versprechen die vorliegenden Anmeldungen große Starterfelder mit vielen interessanten und prominenten Teilnehmern.

Nach der Eröffnung und dem "Warm-Up für Kids" werden die Kindergarten-Kinder um 19:30 Uhr mit dem Bambini-Lauf den sportlichen Reigen dieser Nacht eröffnen, gefolgt vom "School-

Running" der Grundschul-Kinder. Um 20:05 Uhr erwartet dann die Teilnehmer und Zuschauer eine ganz neue Attraktion: erstmals kommen im Scooter-Lauf die Tretroller zum Einsatz (siehe nächste Seite). Gegen 20:20 Uhr wird der Spaß-Staffel-Lauf wieder für viel Vergnügen bei allen Betei-

Das größte Starterfeld wird um 21:45 Uhr auf die Strecke geschickt. Läufer aller Altersklassen werden den Kampf gegen die Uhr und den inneren Schweinehund über 8,555 km aufnehmen und den Zuschauern spannende Positionskämpfe und hochklassigen Laufsport bieten.

Natürlich ist auch in diesem Jahr wieder für ein attraktives und abwechslungsreiches Rahmenprogramm gesorgt. Essen, Trinken und wieder viel Live-Musik sorgen ab 18:00 Uhr für viel Stim-

Buchhandlung Schwarz

– Sortimentsbuchhandlung – Inh. Gisela Schwarz



- **Bestellung aller lieferbaren Bücher und Noten**
- **Schulbedarf**
- **Kunstgewerbe**
- **Kleine Geschenkartikel und Spielzeug**

Am Speksel 58 · 33649 Bielefeld-Ummeln
Telefon/Fax (05 21) 4 79 24 21

SERVICELLEISTUNGEN RUND UMS GRÜN

- kleine Einzelaufträge
- Baum- und Heckenschnitt
- Rasenpflege
- Pflanzflächenpflege
- kompletter Fullservice für Ihren Garten
- und vieles mehr...

Informationen und
unverbindliches Angebot:

05241 / 96501-23

LÜTKEMEYER
PROJEKT &
SERVICE GMBH

PIEPENBROCK

Baumaschinen-
Vermietung

- Vermietung von:
- Bagger
 - Minibagger
 - Radlader
 - Rüttelplatten
 - Steinschneidegeräte
 - Seilzüge für Baumrodungen im Gartenbereich
 - Bohrgeräte
 - Gartengeräte etc.

Steinhagener Straße 46 · 33334 Gütersloh-Isselhorst
Fon (0 52 41) 68 81 61 · Fax (0 52 41) 6 77 60

Die Vermietung von Großmaschinen erfolgt ausschließlich an Firmen.

Wir zimmern nach Ihren Plänen und Wünschen:

Dachstühle für:

- Neubauten / Altbauten / Umbauten
- Car-Ports • Pergolen • Fachwerk

ZIMMEREI VIEBROCK

Gewerbegebiet Nord · Tel. ☎ 0 52 41 / 6 86 45 · Fax 0 52 41 / 6 79 64

mung am Rande der Strecke. Sicherlich werden auch wieder etliche Garten- und Nachbarschaftsparties gefeiert und Fackeln weisen den Läufern den Weg.

Bemerkenswert ist ein Aktion des Jugendtreff Isselhorst. Hier wird schon seit geraumer Zeit im Keller gemeinsam mit den Kindern gewerkelt und spezielle Rasseln für die Isselhorster Nacht hergestellt. Gegen einen kleinen Kostenbeitrag werden dann am Veranstaltungsabend diese Rasseln für die Isselhorster Nacht hergestellt. Gemeinsam mit ihren Betreuern einen Tagesausflug finanzieren. Durch den Erwerb dieser Rasseln werden somit gleich zwei Fliegen mit einer Klappe bzw. Rassel geschlagen: Man sorgt für ordentliche Stimmung und Applaus an der Strecke, während der Läufe und unterstützt gleichzeitig die wichtige Jugendarbeit in Isselhorst.

Rasante Kurventechnik ist auch dieses Jahr wieder gefragt

Lagen die Zuschauerzahlen in den letzten Jahren bei ca. 4500 bis 5000 möchten die Veranstalter das Ergebnis in diesem Jahr natürlich toppen.

Daher auch der Aufruf an alle Isselhorster und deren Nachbarn: Kommen Sie am Samstag, den 02.06.2001 nach Isselhorst und laden Sie viele Freunde, Bekannte und Kollegen ein, die Isselhorster Nacht zu zelebrieren.

*Veranstaltergem.
Isselhorster Nacht
Andreas Rehm*

H. Drewel
Haustechnik-Heizung-Sanitär

Heizungs- und
Lüftungsanlagen
Gas- u. Wasserinstallation
Edelstahl-
Schornsteinanlagen
Regenwasser-
Nutzungsanlagen
Solaranlagen

Bielefeld-Ummeln
Begaweg 82
Tel.: 05 21 / 4 79 21 84
Fax: 05 21 / 4 79 21 85

Echt stark!

Elektro **Schwake**

- Automatisierungstechnik
- Telefonanlagen
- Datennetzwerktechnik

Meisterbetrieb

- Westernfeld 10 Telefon (0 52 41) 2 71 01
- 33334 Gütersloh Telefax (0 52 41) 2 71 09
- Werkstatt: Niehorst, Internet: www.elektro-schwake.de
- Hovestrang 182



Die Spaß Staffel

Grundidee war und ist natürlich immer noch, Firmen und Vereine, die nicht unbedingt Sportvereine sind, zu animieren, an dieser Laufveranstaltung teilzunehmen.

3 Teilnehmer laufen über jeweils 1.000 mtr. eine Staffel und das möglichst auch noch in einer etwas anderen Art von "Sportbekleidung" wie z.B. Zunftkleidung, Blaumännern oder ähnlichem. So konnte man im letzten Jahr unter anderem Krankenschwestern, Autoschlosser, Polizisten, die Blues Brothers und die unvergessenen Feuerwehrleute mit schwerem Atemschutzgerät laufen sehen. Auch in diesem Jahr sollten möglichst viele Mannschaften da-

Da kann man mal sehen, da hatten einige Mitglieder der Veranstaltergemeinschaft Isselhorster Nacht die Idee, die gesamte Veranstaltung durch eine Spaß-Staffel aufzulockern und haben damit einen ganz wichtigen Bestandteil des Programmes geschaffen.

Isselhorster NACHT

...da läuft was!

bei sein, vielleicht finden sich ja noch einige Kollegen zusammen, um in ihrer typischen Berufsbekleidung teilzunehmen. Wer weiß vielleicht spendiert ja der ein oder andere Chef noch ein "Firmen-T-Shirt".

Einen besonderen Clou haben sich schon die Mitglieder der Polizeistaffel einfallen lassen: Nach der Veranstaltung soll das Maskottchen der Mannschaft, die "POL-ente", meistbietend verkauft und der Erlös der Kinderkrebshilfe gestiftet werden. Eine tolle Initiative, die hoffentlich viel Unterstützung erfährt.

Wer jetzt Lust bekommen hat, an der Spaß-Staffel teilzunehmen, sollte sich und seine Kollegen bald anmelden. Die entsprechenden Anmeldeformulare finden sich in den hiesigen Geschäften. Und nicht vergessen - die Kleidung macht's!!!

Veranstaltergem.
Isselhorster Nacht
Andreas Rehm



WIEDEMANN & PARTNER

TREPPEN FÜR AUFSTEIGER

Ob Neu- oder Umbau,
Vollholz- oder Stahl/Holz-
Konstruktionen:

Wir lösen jedes Treppenproblem!

Körnerstr. 5 · Steinhagen-Brockhagen
Telefon (0 52 04) 8 98 40
Fax (0 52 04) 8 98 43



FotoLine

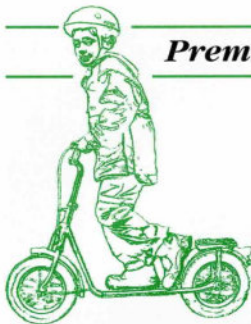
Karin und Peter Berger

Unsere Foto-Aktion

im April
Baby-Portraits

Fotografiert nach Anne Geddes
Fotografie ohne Aufnahmepreis
2 Portraits 13 x 18 cm nur 46,-
holen Sie sich Ihren Termin
Telefon: 05 21 / 6 51 64

Am Speksel 32, 33649 Bielefeld-Ummeln,
chem. Gärtnereihaus Beller



Premiere für den Scooter-Lauf!

Am 02. Juni 2001 gibt es bei der 3. Isselhorster Nacht in diesem Jahr eine Premiere der besonderen Art! Erstmals in OWL, wahrscheinlich sogar bundesweit, wird ein Scooter-Lauf für Mini-Scooter, Kickboards und Tretroller ausgetragen.

Jeder, der in Besitz eines modernen High-Tech-Rollers oder aber auch eines soliden Tretrollers aus Jugendtagen ist, kann und sollte an dieser neuen Rennsportsensation teilnehmen. Voraussetzung für die Bewältigung der 2.000 mtr. langen Strecke ist lediglich eine einigermaßen gute körperliche Fitness und natürlich, neben dem Sportgerät, auch die Sicherheitskleidung sowie ein Helm. Die beiden letzten Punkte sind Pflicht!

Zur Vorbereitung auf diesen Lauf, sowie für alle Inline-Neueinsteiger wird Ende Mai von der AOK Gütersloh ein Fahr- und Sicherheitstraining auf dem Schulhof der Grundschule Isselhorst durchgeführt. Die AOK stellt für diesen Trainingsnachmittag eine professionelle Instruktorin zur Verfügung, die Übungen, Tipps und Hinweise zum Fahren mit Inlinern und Scootern gibt. Die Teilnahme ist kostenlos, der genaue Termin wird noch rechtzeitig durch Presseveröffentlichung und Handzettel in den Isselhorster Geschäften bekannt gemacht.

Für die Teilnahme am Scooter-Lauf am 02.06.01 bitten die Veranstalter um frühzeitige Anmeldung, da dies die Organisation erheblich erleichtert.

Die Startgebühr beträgt DM 5,- kurzfristige Anmeldung am Veranstaltungstag ist jedoch auch noch möglich.

Mit der Durchführung dieses Rennens tragen die Organisatoren einer neuen Trendsportart Rechnung und wünschen sich natürlich viele Teilnehmer, sowie die lautstarke Unterstützung durch die Zuschauer am Streckenrand.

Jetzt eingetroffen:

WO-TEX Lädchen

Haverkamp 10
33334 Gütersloh
0 52 41 / 6 83 57

Harry Potter™
Collection
by Whoopi

Bei Störungen an Öl- oder Gasheizung

barzak
SANITAR+HEIZUNG

Service

Ausführung der jährlichen Wartungsarbeiten

Dieselstraße 78 · 33334 Gütersloh · Tel. (0 52 41) 68 80 80

MALERMEISTER
M. LANDWEHR

**Ihr Malerbetrieb
in Isselhorst!**

**Wenn's irgendwo an Farbe fehlt,
abgeblättert die Verzierung –
eh' man sich alleine quält:
Landwehr übernimmt die Renovierung!**

Texelweg 8 · 33334 Gütersloh-Isselhorst
Tel.: 0 52 41/6 86 88 · Fu.: 01 72/2 70 17 14

Das neue Bauernhofkaffee "Unnern Äiken" eröffnet am 18. April 2001

Nun ist es soweit, das Bauernhofkaffee "Unnern Äiken" wird am 18.04.2001 feierlich eröffnet.

Ludwig Wellmann und Johanne Wellmann geb. Goldbecker haben dieses Haus durch Gottes Hilfe bauen lassen und aufgerichtet am 15. 5. 1906. Gott behüte dieses Haus und alle, die da gehen ein und aus.

Dieser Text steht am neuen Bauernhofkaffee an der Niehorster Str. auf einer Sandsteintafel über dem großen Deelentor.

(Die Hofstelle ist natürlich wesentlich älter, über Isselhorster Höfe und deren Geschichte soll später im Isselhorster berichtet werden.) Ludwig Wellmann hatte in erster Ehe nur eine Tochter, die auf Heckewerth's Hof nach Hollen heiratete. Nach dem Tode seiner Frau heiratete er später ein 2. Mal. Diese Ehe blieb kinderlos. Nach dem letzten Krieg übernahm dann der Enkel, Franz Heckewerth den Hof. Aus ge-

sundheitlichen Gründen wurde die Landwirtschaft in den achziger Jahren aufgegeben, der Acker verpachtet, lediglich ein paar Pferde blieben auf dem Hof. Pferde waren ja die Leidenschaft von Franz Heckewerth. Ich entsinne mich der Zeit nach dem Kriege, als er im Holler Reiterverein den Zwölferzug fuhr. Das war eine Schau, nur wenige waren oder sind in der Lage, ein solches Gespann zu führen.

Nun ist nach einer fast 1/2-jährigen Bauzeit etwas Neues entstanden, das Bauernhofkaffee "Unnern Äiken". Im typischen westfälischen schwarz-weiß ist die große Bauerndeele mit den ehemaligen seitlichen Ställen zu einem wunderschönen Gastraum umfunktioniert. Dreschflegel, Sense, Harke und Pforke schmücken den Raum. Die Einrichtung, Tische, Stühle und Polstermöbel erinnern an Großmutterzeiten. Sie geben dem Raum die gewisse Gemütlichkeit.

Vor vielen Jahren wurden schon einmal ca. 6 m von der Deele abgemauert, dadurch ist heute die Kopfwand massiv. Diese große Fläche bietet sich an und wird in

An der Brede 42 • 33334 Gütersloh

Das **beste**, was
Ihrem **Garten**
passieren kann!

Tel. 0 52 41/6 84 77



mehr grün GmbH

Ihr Pflegepartner
rund ums Haus

Abständen von heimischen Künstlern zur Ausstellung genutzt. Auf der Hille, die eine geringe Kopfhöhe hat und nicht genutzt werden kann, werden kleinere, landwirtschaftliche Geräte in wechselnder Folge präsentiert. (Teilweise Leihgaben des Heimatvereines.)

Geöffnet hat das Bauernhofkaffee von Mittwoch bis Sonntag von 14 - 20 Uhr.

Selbstverständlich werden Sonderwünsche, wie Familienfeiern, langes Frühstück oder Veranstaltungen der Vereine nach Vereinbarung gerne übernommen. Räumlichkeiten sind für bis zu 60 Personen vorhanden. Ausreichend

An der Brede 42 • 33334 Gütersloh

Wir **pflegen**,
Sie **genießen**
Ihren **Garten!**

Tel. 0 52 41/6 84 77



mehr grün GmbH

Ihr Pflegepartner
rund ums Haus

Hanneforth

Malermeister

Hollerfeldweg 13
33334 Gütersloh -
Isselhorst
Telefon / Fax:
0 52 41/66 03



aktuelles Design solide Qualität



Gerhard Mesken GmbH

Holzfenster/ Haustüren
Innenausbau
Sicherheitstechnik
Reparaturservice

Friedrichsdorfer Str. 54 · 33335 Gütersloh · Tel.: 05241/9769-0
Fax: 05241/9769-26 · e-mail: meskengmbh@aol.com
qualifizierter Meisterbetrieb für Fenster und Türen



Im neuen Bauernkaffee findet jeder ein gemütliches Plätzchen.

Parkplätze befinden sich unmittelbar am Hof. Die Küche bietet selbstgebackenen Kuchen, Pickert, Brote mit Wurst, Schinken und Schmalz und Käse nach derber, westfälischer Art. Ein gepflegtes Bier wird gezapft.

Wir wünschen der Familie Heckewerth-Thiele viel Erfolg. Ein Bauernkaffee mit diesem Ambiente ist wahrlich eine Bereicherung für unser Dorf und das Kirchspiel Isselhorst.

Wilfried Hanneforth

GARTENPROBLEME???

Wir haben die Lösung!
ihre **Beratungsbaumschule**



**Baumschule
Westerhellweg**

Tuxhornweg 6 – 8, 33334 Gütersloh-Isselhorst
Tel. 0 52 41 / 6 72 01, Fax 0 52 41 / 68 72 38

Rosen • Alleebäume • Nadelgehölze • Heckenpflanzen
Obstgehölze • Sträucher • Bodendecker

Erwin Riewe

Tischlermeister

Montage und
Verlegearbeiten
Türen, Fenster,
Paneele & Parkett
Parkett-Renovierung

Auf dem Felde 38 · 33334 Gütersloh
Tel. 0 52 41 / 6 81 85

Das Ziel ist der Weg: 8,555 km

In 100 Tagen fit für die dritte Isselhorster Nacht. So lautet das Programm für LaufanfängerInnen. Aus dem Tagebuch einer Teilnehmerin.

2.6.2000:

Mit Rasseln und lauter Stimme bewaffnet stehen wir an der Steinhagener Straße, um die Läufer der Isselhorster Nacht noch einmal richtig anzufeuern, bevor sie für den nächsten Streckenteil in die dunkle Nacht verschwinden. Die Stimmung ist hervorragend. Nach dem Lauf genießen wir die quirlige Atmosphäre im Dorf und prostern unter nächtlichem Sternenhimmel den glücklichen Läufern zu. Eine gelungene Veranstaltung, rundherum. Aber so ein ganz kleiner Stachel bleibt zurück.

Isselhorster NACHT

...da läuft was!

1.1.2001

So, jetzt wird im Neuen Jahr aber angefangen. Irgendwie fühle ich mich träge. Die Waage scheint auch defekt zu sein, soviel habe ich schließlich noch nie gewogen. Laufen! Aber nicht alleine. Mein Mann hat keine Lust. Ich rufe Freundin 1 an. "Bei dem Wetter, ich weiß nicht." Freundin 2 will lieber walken, wegen der Gelenke. Freundin 3 hat keinen Babysitter. Na ja, denke ich, ist vielleicht auch gar nicht gesund, bei dieser Kälte anzufangen. Die Lungen könnten ja einen Schock bekommen.

2.2.2001

Es gibt eine Laufgruppe? Super. Nichts wie hin. Das ist meine Chance!

24.3.2001

Wöchentlich treffen wir uns, an die 70 gutgelaunte Menschen, die Spaß am Laufen haben.

...ja hat das denn gar kein Ende?

Eigentlich, eigentlich wäre man ja selbst auch ganz gerne mitgelaufen, dabei gewesen, so richtig, nicht nur als Zaungast am Rande. Warum eigentlich nicht? Also, jetzt wird gelaufen.

2.9.2000

Bei den guten Vorsätzen ist es geblieben. Noch nicht einmal in den Schuhen gestanden. Und jetzt kommt ja sowieso der Winter, da lohnt es sich eigentlich gar nicht mehr, mit dem Laufen zu beginnen, oder?

Alle Teilnehmer auf ein Foto?
Unmöglich...da kommen ja immer mehr...

GÄRTEN ZUM LEBEN

- Planung u. Ausführung
- Wege
- Sitzplätze u. Terrassen
- Mauern u. Treppen
- Gestaltung mit Pflanzen
- Garten- u. Badeteiche
- Dachgärten
- Beleuchtung

Information:

0 52 41 / 9 65 01-0
info@luetkemeyer.de

LÜTKEMEYER
GARTEN &
LANDSCHAFTSBAU

Schaut man sich die Laufgruppe an, ähnelt die Zusammensetzung der eines gut besuchten bayerischen Biergartens. Jung und Alt, die jüngsten Teilnehmer sind unter 10, kommen hier zusammen. Jeder gekleidet nach seinen Vorlieben, vom ausgeleierten Lieblings-Sweatshirt bis zum durchgestylten Lauf-Outfit ist alles vertreten. Die anfänglichen Bedenken wie: schaffe ich das auch, oh Gott, soo weit und soo lange, waren vollkommen unbegründet. Die Organisatoren hatten sich die Mühe gemacht, eine Informationsmappe zusammenzustellen, in der alles Wissenswerte rund ums Laufen zusammengefaßt ist.



Und nicht nur das, darüber hinaus gab es an drei Samstagen vor dem Training Fachvorträge über orthopädische Probleme beim Laufen, richtige Laufbekleidung und die richtige Ernährung.

Und das Laufen? Das Laufen beginnt mit dem Stretching. Unter fachkundiger Anleitung wird nicht nur die Beinmuskulatur gedehnt, auch Rumpf, Schultern und Nacken werden erst einmal gut aufgewärmt. Und dann geht es los. Begonnen haben wir vor fünf Wochen mit 2 Minuten laufen im Wechsel mit 2 Minuten gehen. Die Laufintervalle werden von Woche zu Woche länger, auch die Strecke wird wöchentlich etwas ausgedehnt, die Gehpausen werden kürzer. So nähern wir uns unserem Ziel, 1 Stunde am Stück zu laufen. Der Erfolg stellt sich schnell ein und ist für die Gruppe sehr motivierend.

Das Zauberwort heißt dabei:

Langsamkeit. Ein niedriges Lauftempo dient der Verbesserung der Langzeitausdauer und wird von uns Anfängern als richtiges Wohlfühltempo empfunden. Eine Unterhaltung ist beim Laufen noch möglich, und lachen natürlich auch. Ich freue mich immer auf die anderen TeilnehmerInnen, mit denen ich wieder gemeinsam schwitzen werde.

Nach dem Laufen gibt es noch einmal Stretching und dank großzügiger Sponsoren stehen Getränke bereit. So schließen wir mit einem kurzen Klön bei Mineralwasser das Training ab. Mit dem guten Gefühl, etwas für sich getan zu haben und der Vorfreude auf eine heiße Dusche ziehen wir dann zufrieden ab.

Fotos: D. Hellweg
Kein Tai-Chi in Isselhorst, sondern Aufwärmen vor dem Lauftraining.

Unsere professionellen Lauftreffeiler Volker, Anne und Jürgen bieten mittlerweile drei Leistungsniveaus an, so daß jeder seine richtige Trainingsgruppe findet. Durch die fachkundige Vorbereitung in der Laufgruppe sind alle Teilnehmer auch in der Lage, allein und in kleinen Gruppen vernünftig zu trainieren. Denn einmal die Woche laufen reicht nicht aus, um für die Isselhorster Nacht fit zu werden. So haben sich schon private Laufgruppen etabliert, um die notwendigen ein bis zwei zusätzlichen Übungseinheiten gemeinsam zu absolvieren. Jedem Isselhorster sind wohl mittlerweile

Individuelle Massivholzmöbel

Markus Hellweg
Tischlermeister



Küchen + Büros

Innenausbau

**ökologische
Oberflächen-
bearbeitung**

kreativer Ladenbau

Beratung + Service

**Holz...
einfach genial!**

0 52 41-68 88 41
Mobil D1: 01 71-741 91 65

die Jogger, die zu jeder Tageszeit ihre Runden ums Dorf ziehen, vertraut. Und lieber Leser, wenn Sie beim Anblick der locker durch die Landschaft trabenden Menschen so einen ganz kleinen Stachel spüren: eigentlich, eigentlich könnte ich das doch auch. Dann sollten Sie sich die Schuhe anziehen und einfach loslaufen und langsam, ganz langsam einen Schritt vor den anderen setzten. Ob Sie nun am 2.6. starten wollen oder lieber nach dem Motto laufen: der Weg ist das Ziel. Locker bleiben, genießen und sich sagen: Alles läuft gut!

Ilona Lütkemeyer

MEIBRINK GMBH

BAU- UND MÖBELWERKSTATT

Wir fertigen nach Maß:

Fenster (auch für
denkmalgeschützte
Gebäude)
Haustüren
Deelentore
Innenausbauten

Bestattungen

Gütersloh-Hollen
Münsterlandstr. 54
Tel.: (05241) 96 50 80



Isselhorster Spargel
und
Pfälzer Wein
Rivaner Spätlese trocken

Jetzt bei uns!

Guten Appetit, fröhliche Ostern
und einen sonnigen Frühling
wünscht allen Kunden,
Freunden und Bekannten

Ulis Weindepot

U. Schlüppmann

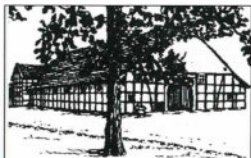
Laurentiusweg 5
33803 Steinhagen
Fon 05204/6985

Ein Fest der Sinne:

Pfälzer Wein und Isselhorster Spargel

Ulis Weindepot hat den passenden Wein für Ihre Spargelgerichte

Was ist das für ein herrlicher Genuss, wenn wir zum ersten Mal im Jahr frischen Spargel auf den Tisch bringen - und dazu einen leichten Wein aus der Pfalz. Dann wissen wir, jetzt ist endlich Frühling!



Spargelhof Niedergassel

**Genießen auch Sie
schon bald wieder
frischen Spargel
aus Holtkamp!**

H. u. G. Niedergassel - Holtkampstraße 6
33649 Bielefeld 14 - Tel. 0 52 41 - 65 55



An diesen leider noch recht kühlen Tagen, in denen diese Zeilen entstehen, kann man sich kaum vorstellen, dass in ca. vier Wochen der erste Spargel von Isselhorster Feldern auf unseren Tischen stehen soll. Doch wenn die Sonne in den nächsten Tagen ihre neu gewonnene Kraft erst richtig entfaltet,

dann ist dieses edelste aller Gemüse, auf das so viele von uns sehnsüchtig warten, endlich da.

Der echte Genießer kann den Augenblick kaum erwarten, wenn sich der frische Duft des Spargels und das anregende Bukett des passenden Weins zu einem wahren

TISCHLEREI CARSTEN LÜTGERT



Wir bieten an:

- SCHLAFZIMMER
- BAD
- WOHNÄRÄUME
- KÜCHEN

CARSTEN LÜTGERT
VON LIEBIG STR. 18c
33428 MARIENFELD
TEL 0 52 47 8 05 00
FAX 0 52 47 8 06 00

Fest der Sinne verbinden. Wie kaum eine andere Mahlzeit steigern Spargel und Wein unser gesamtes Wohlbefinden. Schon seit Jahrhunderten nämlich wird den beiden eine heilende Wirkung - für Geist und Seele - nachgesagt. Denn der Spargel ist reich an Vitaminen, Mineralstoffen und Spurenelementen, die sich auch im Wein wiederfinden.

Zumeist eröffnen wir die Saison mit weißem gekochten Spargel, zerlassener Butter und neuen Kartoffeln. Dazu genießt man einen trockenen oder halbtrockenen Wein der Rebsorten Riesling, Kerner, Silvaner oder Weißburgunder. Ganz besonders gut zu allen Spargelgerichten passt aber der "Rivaner Spätlese trocken" vom Weingut Bender aus Bissersheim an der Weinstraße. Kommt dann noch eine gute Sauce Hollandaise in's Spiel, wird der Genuss per-

pekt. Dieser Wein unterstreicht den Geschmack des Spargels auf ganz besondere Art und im Gegenzug entwickelt der Wein seinen vollen Geschmack erst in Verbindung mit dem edlen Gemüse. "Wer es nicht selbst geschmeckt hat, der mag es kaum glauben, wie sich der Geschmack des "Rivaner" in Verbindung mit Spargel verändert", erinnert sich Ulrich Schlüpmann von Ulis Weindepot noch heute an seine ersten Eindrücke von diesem frischen Wein.

Dieser besondere Tropfen, wie auch Weine der anderen genannten Rebsorten sind bei Ulis Weindepot immer vorrätig und somit jederzeit zu bekommen. Während der Spargelzeit sind der Rivaner Spätlese trocken, sowie einige andere Weine auch auf den wohlbekanntesten Spargelhöfen Lückner, Niedergassel und Reckmann di-

rekt im Kirchspiel zu erstehen. Mit diesen traditionellen Spargelbauern verbindet Ulis Weindepot ei-

heidi · wulf

Line 2 ... Modes macht Spargel

Haller Straße 137 · Gl.-Isselhorst · fon 0 52 41 / 6 75 93

ne mehrjährige, angenehme Zusammenarbeit zum Nutzen der Kunden, die ihre Gaumenfreuden ohne lange Wege direkt an Ort und Stelle aus einer Hand beziehen können.

Selbstverständlich können alle Weine bei Uli's Weindepot kostenlos verprobt werden. Wer mehr möchte, dem kann auch geholfen werden.

"Für kleine Gruppen interessierter Weinfreunde organisieren wir nach Voranmeldung Weinproben in Verbindung mit kleinen aber feinen Spargelgerichten, zum Selbstkostenpreis, in persönlicher Atmosphäre" freut sich Sabine Klinke, die Lebensgefährtin von Uli, auf ganz besondere Stunden im Kreise netter Menschen. Die Teilnehmer einer solchen besonderen Weinprobe erleben eine nette Zeit im Kreis Gleichgesinnter, die sie sicher noch lange in angenehmer Erinnerung behalten werden. Bei einer solchen Gelegenheit kann man noch weitere kulinarische Genüsse erfahren, die das königliche Gemüse mit Pfälzer Weinen ingeht und die Herzen der Feinschmecker höher schlagen

lässt. Der Abschluss dieser Weinprobe ganz besonderer Art wird gekrönt mit einem Digestif der Extraklasse - einem edlen Obstbrand aus dem Hause Brommer in Kappelrodeck/Schwarzwald. Die Produkte dieser Edelobstbrennerei gehören seit einiger Zeit auch zum Angebot von Uli's Weindepot, das mit diesen Spitzenprodukten der Brennkunst seine Produktpalette angemessen erweitert und abgerundet hat.

"Unser Motto lautet: Klein aber Fein." betont Ulrich Schlüpmann, "wir wollen nicht die Größten sein, sondern die Besten - in Service und Qualität!"

Womit wir bei den Wichtigsten sind, den Kunden. Sie bekommen bei Uli's Weindepot die größtmögliche Aufmerksamkeit und Beratung. Wer dort schon einmal in kleiner oder größerer Runde einige Proben verkostet hat, der weiß die persönliche Betreuung zu schätzen.

Wer es noch nicht probiert hat, der sollte einfach mal in Steinhagen im Laurentiusweg 5 ankingeln oder die Tel.-Nr. 05204/6985 wählen, um sich zu überzeugen.

Spargelcremesuppe

Zutaten für 4 Personen:

- 400 g grünen Spargel
- 100g Kartoffeln
- 2 kl. St. Lauch
- 60 g Butter
- 1/4 l Milch
- 1/4 l Wasser
- 3 Eßl. Creme fraîche
- 1 Stck. Butter
- Salz und Pfeffer

Spargel schälen und in Stücke schneiden, die Spitzen zurück lassen, Kartoffeln schälen und in Würfel schneiden, Lauch putzen und in Ringe schneiden; in einem Topf mit Butter glasig dünsten und etwas salzen.

Das restliche Gemüse zugeben und mit Milch und Wasser auffüllen und bei mittlerer Temperatur 20 Min. kochen. Die Suppe vom Ofen nehmen, etwas nachziehen lassen und mit dem Pürierstab zerkleinern. Creme fraîche und Butter unterziehen und mit etwas Pfeffer verfeinern. Die in der Zwischenzeit blanchierten Spargelköpfe aus dem gesalzenen Wasser nehmen und vor dem Servieren der Suppe in die Tassen geben.

Guten Appetit!

Achtung!!! Geändertes Erscheinungsdatum:

Aus aktuellem Anlass wurde das Erscheinungsdatum des nächsten Heftes geändert. (Siehe unten)

Der **Isselhorster**

Lokalanzeiger für das Kirchspiel Isselhorst
Herausgegeben vom Heimatverein Isselhorst e.V.

Vors. Wilfried Hanneforth

Redaktion: Rolf Ortmeier jr. Tel 68 82 70

Herstellung + Anzeigen: Dietlind Hellweg

Für unverlangt eingesandte Texte, Bilder und Vorlagen wird keine Haftung übernommen. Der Herausgeber behält sich vor, Manuskripte aus Platzgründen zu kürzen.

Die nächste Ausgabe des ISSELHORSTERS
erscheint am 31. Mai 2001!

Redaktions-/Anzeigenschluß:

5. Mai 2001

D sein
Dietlind Hellweg

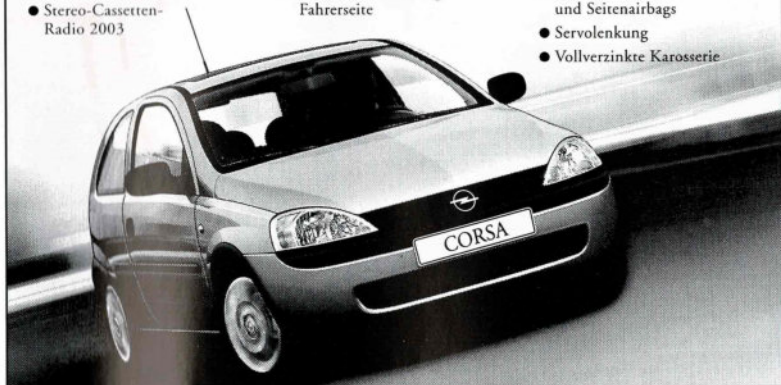
Hallerstr. 376 · 33334 Gütersloh
Fon 0 52 41 / 68 74 86 · Fax: 68 88 44

Superzins 2,90 % *

DIE SELECTION-INITIATIVE

Die Nr. 1 trumpft auf. *Jetzt mit Selection-Vorteil.*

- Schiebe-/Ausstelldach transparent
- Stereo-Cassetten-Radio 2003
- 3 Kopfstützen hinten
- SitzhöhenEinstellung Fahrerseite
- ABS
- Full Size Front- und Seitenairbags
- Servolenkung
- Vollverzinkte Karosserie



Der neue CORSA SELECTION.

Zum Beispiel mit dem 1.0 12 V ECOTEC-Motor mit 43 kW (58 PS), 3-türig

Unser Barpreis:	20.950,- DM 10.711,- EUR	Laufzeit:	36 Monate
Unser SmartBuy-Angebot:		Effektiver Jahreszins:	2,90 %
* 20% Mindestanzahlung:	6.950,- DM	Schlussrate:	8.345,- DM
		Monatliche Rate:	nur 189,- DM

Ein Angebot der Opel Bank.

Ihr freundlicher Opel-Händler

AUTOHAUS **75 Jahre**
KNEMEYER ⁶ Marienstraße 18, Gütersloh
_M Tel. (05241) 9038-0, Fax 9038-99
_B www.opel-knemeyer.de
_H

OPEL

WWW.

GT-SHOP 24.de

Einkaufen im Kreis Gütersloh

Mit einem
Klick zum
Einkaufsglück!

www.gt-shop24.de

...ist eine kleine Idee der

VR-Tec Beratungsgesellschaft mbH

(ein Tochterunternehmen der Volksbanken und
Spar- und Darlehnskassen des Kreises Gütersloh)